

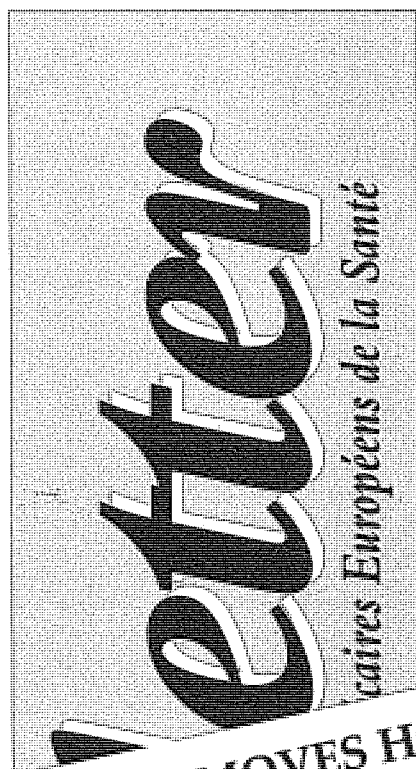
European Association

for Health Information and Libraries

Association Européenne

pour l'Information et les Bibliothèques de Santé

October • Octobre 1998 • N° 45

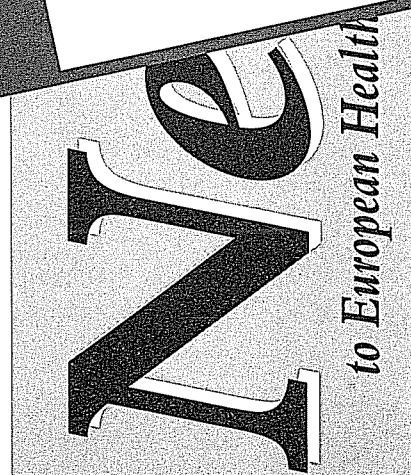


EAHIL MOVES HOME!

After this issue of the Newsletter,
the EAHIL secretariat will have moved
to our new home in Amsterdam:

EAHIL SECRETARIAT c/o ICP-NTI
PO BOX 23213
NL-1100 DS AMSTERDAM
THE NETHERLANDS

tel: 31 20 566 2095 - fax: 31 20 696 3228
email: eahil@amc.uva.nl



EAHIL WORKSHOP IN TARTU, ESTONIA

30 June - 2 July 1999

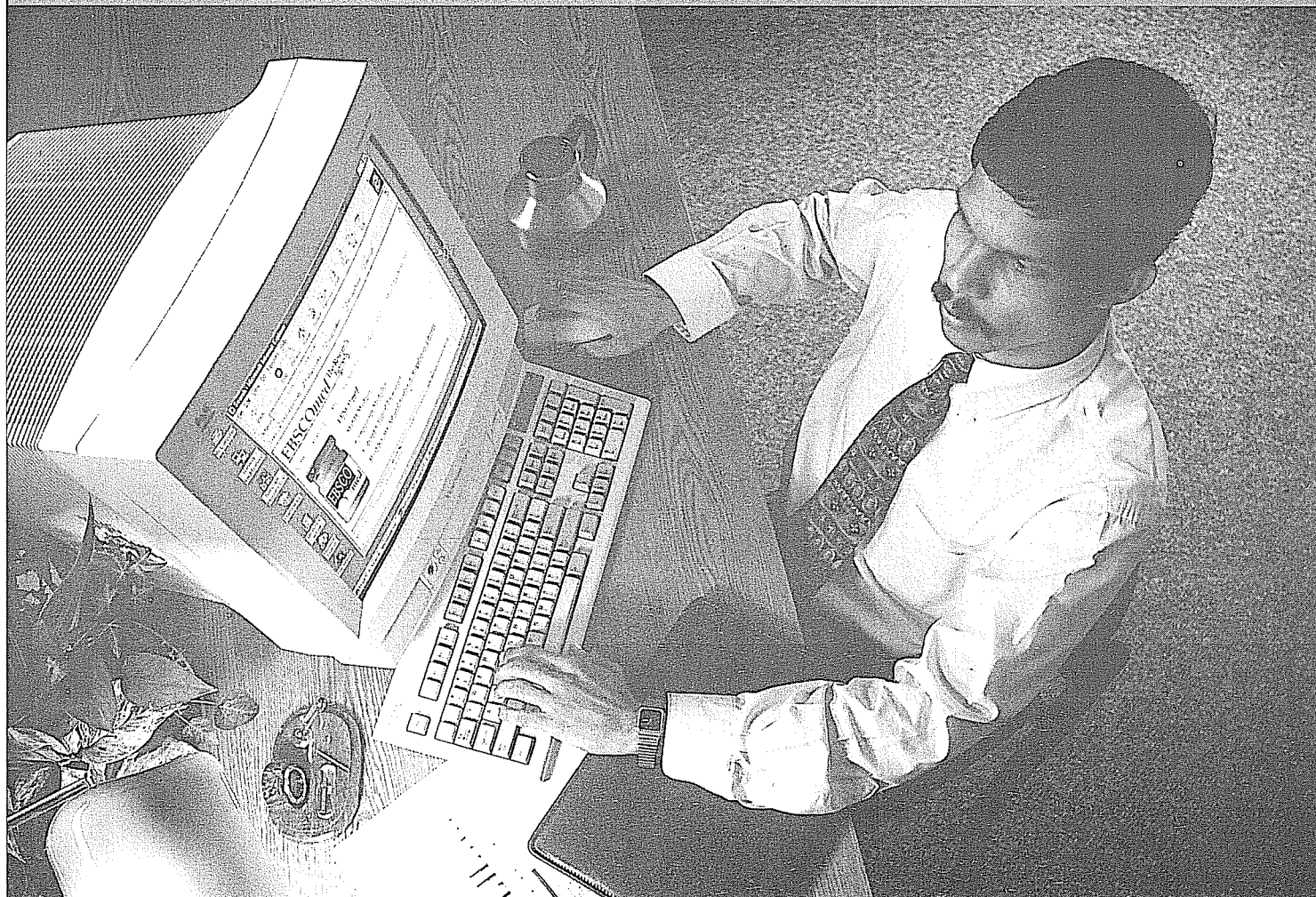
The main building of the library of Tartu University

The production of this Newsletter was made possible by the generous sponsorship of:
La publication de ce Bulletin a pu être réalisée grâce au généreux parrainage de:

- DAWSON, Palaiseau, France
- EBSCO INFORMATION SERVICES, Aalsmeer, The Netherlands
- SILVERPLATTER INFORMATION B.V., Amsterdam, The Netherlands
- SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, Lisse, The Netherlands

GET RESULTS WITH EBSCO!

Call EBSCO today at (+31) 297-386-386 to set up a FREE 60-day trial!



Your researchers will get the results they need quickly and easily from our comprehensive medical databases available on EBSCOhost®, the one-stop online reference system.

Health Source Plus™

Health Source Plus offers searchable full text for over 200 well known health-related journals and magazines—including *British Medical Journal*, *Australian Nursing Journal*, and *The Lancet*. It also includes searchable full text for nearly 1000 health-related pamphlets and indicative abstracts and indexing for over 500 general health, nutrition and professional health care publications.

MEDLINE®

As the National Library of Medicine's (NLM) premier bibliographic database, *MEDLINE* contains bibliographic citations and abstracts from over 3,800 current biomedical journals found in the *Index Medicus*, the *Index to Dental Literature* and the *International Nursing Index*. With coverage dating back to 1966, the file contains nearly 9 million records.

MEDLINE® with FullTEXT

MEDLINE with FullTEXT provides links from *MEDLINE* citations to the corresponding actual full text articles found in over 50 leading medical journals. Journals are available in searchable full text with images as far back as January 1997.

Get the results you want,
the answers you need and
the service you deserve
with EBSCOhost.



EBSCO European Headquarters
Aalsmeer, The Netherlands
Phone: (+31) 297-386-386
Fax: (+31) 297-386-387
E-mail: maileu@ebSCO.com



THE LEADER IN INTEGRATED INFORMATION MANAGEMENT

Contents • Sommaire

• EDITORIAL	4
• HOW TO...	
Lay-out a memorable poster - <i>Créer un poster de qualité</i>	5
• NEWS FROM OUR ASSOCIATION	
Letter from the President	6
President's activity report for September 1997 - June 1998 - <i>Elisabeth Husem</i>	6
A new life begins for EAHIL - <i>Liisa Salmi</i>	8
Lettre de la Présidente	9
Rapport d'activités de la Présidente, Septembre 1997 - Juin 1998 - <i>Elisabeth Husem</i>	9
Une nouvelle vie commence pour l'AEIBS - <i>Liisa Salmi</i>	10
EAHIL Sub-Group : Pharmaceutical Information Group - <i>Vincent Maes</i>	12
EAHIL Sub-Group : European Veterinary Library Group - <i>Gerdien de Jonge</i>	13
• NEWS FROM EUROPE	
East and West : a collaboration experience amongst biomedical university libraries/ <i>Coopération Est-Ouest : une expérience dans le domaine des bibliothèques</i> <i>universitaires biomédicales - Arlette Pailley-Katz & al.</i>	14
A healthy heritage : collecting for the future of medical history / <i>Un héritage sain : collecter pour le futur de l'histoire médicale - Bruce Madge</i>	15
BiblioSanté : une nouvelle liste de discussion francophone - <i>Benoit Thirion</i>	15
• NEWS FROM OUTSIDE EUROPE	
The International Cooperation Section's programme at MLA, Philadelphia - May 26, 1998 - <i>Donna Flake</i>	16
• FORTHCOMING EVENTS	16
• FEATURE ARTICLE	
International Partnerships / <i>Parténariats internationaux - Jean G. Shaw & Françoise Noël</i>	18
• PUBLICATIONS AND NEW PRODUCTS	20
• INTERNET PAGE	21

Instructions for Authors • Instructions aux Auteurs

Manuscripts either in English or in French should be about 3-4 standard (1.50 space) typewritten pages and provided by e-mail or on a diskette. Informative title, short summary and keywords should be provided. References should be expressed in Vancouver style. Authors submitted papers accept editing and re-use of published material by EAHIL.

Les manuscrits, qu'ils soient rédigés en français ou en anglais, devront être présentés sous forme de pages dactylographiées, de standard 3-4 (espace de 1.50) et fournis par e-mail ou sur disquettes. Le titre, un bref résumé ainsi que les mots-clés devront également être joints. Les références devront être formulées selon le "style de Vancouver". Les auteurs ayant soumis des articles acceptent que ces derniers soient édités et utilisés à nouveau dans les publications pour l'AEIBS.

Editorial board • Comité de rédaction :

EDITOR - RÉDACTRICE EN CHEF: Luisa Vercellesi, Zeneca SpA, Via Fr. Sforza, Palazzo Volta, 20089 Basiglio (MI), Italy • Fax : +39 2 90 75 56 15 • e-mail: luisa.vercellesi@basiglio.zeneca.com

CO-EDITOR & PUBLICATIONS: Giovanna F. Miranda, Sanofi Winthrop, Scientific Information Department, via Piranesi 38, 20137 Milano (Italy), Tel/Fax: +39 2 7394452, e-mail: giovanna.miranda@sanofi.com

Association Editor: Liisa Salmi, Kuopio University Hospital Medical Library, POB 1777, FIN-70211 Kuopio, Finland, Tel.: +358 17 173770 • Fax: +358 17 163429 • e-mail: liisa.salmi@uku.fi

FRENCH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE FRANÇAISE: Angélique Mattioli, Institut de pathologie et de génétique, Allée des Templiers 41 • B-6280 Lovreval, Belgium • Tel.: +32 71 47.3047 • Fax: +32 71 47.15.20 • e-mail : library@skypro.be

ENGLISH LANGUAGE EDITOR - CHEF DE RUBRIQUE EN LANGUE ANGLAISE: Joanne Dunham, Clinical Science Library, University of Leicester, Leicester Royal Infirmary, PO BOX 65, Leicester LE2 7LX, UK • Tel.: +44 116 252.31.02 • Fax: +44 116 252.31.07 • e-mail: jd1@leicester.ac.uk

Jelka Petrak, Central Medical Library, Salata 3, 41001 Zagreb, Croatia

Maria Francisca Ribes Cot Hospital Nacional "Marques de Valdecilla", Instituto Nacional de la Salud E-39008 Santander (Spain) • Fax: +34 942 202655 • e-mail: hosp001@saren.es

INTERNET PAGE EDITOR: Vincent Maes, Pfizer SA, 102 rue Léon Théodor, B-1070 Brussels, Belgium • Tel: +32 2 421 1712 • Fax: +32 2 421 1790 - e-mail: maesv@pophost.eunet.be

Whilst the Editorial Board endeavours to obtain items of interest, the facts and opinions expressed in those items are the responsibility of the authors concerned. They do not necessarily reflect the policies and opinions of the Association.

La Rédaction s'efforce d'obtenir des articles intéressants. Cependant, les faits et opinions exprimés dans ces articles sont de la responsabilité de leurs auteurs. Ils ne reflètent pas nécessairement les politiques et opinions de l'Association.

EUROPEAN ASSOCIATION FOR HEALTH INFORMATION AND LIBRARIES



ASSOCIATION EUROPEENNE POUR L'INFORMATION ET LES BIBLIOTHEQUES DE SANTE

President : Elisabeth Husem

University of Oslo, Institute of Psychiatry Library
P.O. Box 85
N-0319 - Oslo 3, NORWAY
Tel: +47/22/14.65.90
Fax: +47/22/49.58.61
elisabeth.husem@psykiatri.uio.no

Members of the Executive Board

Membres du Bureau Exécutif:

- Elisabeth HUSEM, President (N)
- Manuela COLOMBI (I)
- Arne JAKOBSSON (S)
- Tony Mc SEAN (UK)
- Alice NORHEDE (DK)
- Liisa SALMI (FIN)
- Françoise PASLEAU, Belgian Representative

The full membership subscriptions including the subscription to our quarterly Newsletter remain unchanged for 1999

Les cotisations de 1999 comprenant l'abonnement à notre Bulletin d'Information trimestriel restent inchangées.

• Full information regarding the Association, membership fees and advertisements in the Newsletter, may be obtained from the EAHIL secretariat in Amsterdam.

• *Toute information concernant l'Association, les cotisations de membres et les annonces publicitaires dans la Newsletter peut être obtenue au secrétariat de l'AEIBS à Amsterdam.*

EAHIL Secretariat : Karen BEIJER

c/o ICP-NTI
PO BOX 23213, NL-1100 DS Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31/20/566 2095
Fax: +31/20/696 3228
e-mail: eahil@amc.uva.nl
http://www.ub.ntnu.no/eahil/eahil.htm

Production : ADVISED PUBLISHING S.A.

Av. de la Couronne 480 • B-1050 Bruxelles
Tel.: +322 648 1886 • Fax : +322 649 1811



There are two features in this quarterly newsletter:
The emphasis is given to cooperation projects involving members of our Association supporting European and African libraries in developing countries.

As an unusual number of contributions were in French: The Editor is pleased to lend this page to a French language editorial from a member of the editing team.

Deux caractéristiques de ce bulletin trimestriel : l'accent est mis sur les projets de coopération impliquant des membres de notre association qui soutiennent des bibliothèques africaines et européennes dans des pays en difficultés.

Une contribution inhabituelle : la rédactrice en chef a le plaisir de prêter la page traditionnelle à un éditorial de langue française par un membre du Comité de Rédaction..

Luisa Vercellesi, Editor

Editorial de langue française

Depuis le numéro d'avril 1997, je remplace Pascale Delausnay en tant que « chef de rubrique de langue française ». Par ces quelques lignes, j'aimerais vous éclairer sur la fonction que désigne ce titre imposant. A mon grand regret et à ma grande surprise, car j'ai constaté à Utrecht que beaucoup d'entre-nous parlent le français, mon rôle s'est borné à traduire des articles et des résumés de l'anglais vers le français. Cela a impliqué quelques changements dans ma vie et ma manière de lire cette Newsletter.

Tout d'abord, je suis bien obligée de lire longtemps avant la parution tous les articles quel que soit leur intérêt pour mon travail et ma carrière. Quand le produit final arrive dans ma boîte aux lettres, mon attention se reporte donc sur la forme : présentation des articles, qualité des

photos, version web font alors l'objet de mes critiques. Pour m'aider dans mon travail, je disposais uniquement de dictionnaires traditionnels⁽¹⁾. Depuis, un programme de traduction automatique a été installé sur mon ordinateur : il est très utile pour le vocabulaire, mais le sens des phrases lui échappe souvent ce qui donne des résultats étonnants. Deux exemples :

- Paul Van Olm est devenu Paul CAMIONNETTE Olm ;
- Comme la nouvelle CHAISE (chair) de l'EVLG, (...)

Bref, malgré le stress des dates limites, cette fonction me procure beaucoup de bonne humeur et de détente !

Le français est une langue exigeante, qui ne tolère pas les répétitions de termes contrairement à l'anglais. Ce qui me pose parfois quelques problèmes.

Pour faciliter ma tâche, j'aimerais donner quelques instructions aux auteurs :

1. Merci de fournir un résumé et des mots-clés avec votre article ;



French language editorial

Since April 1997, I have replaced Pascale Delausnay as the French Language Editor. In the editorial, I'd like to enlighten you on the function designated by this pompous title. To my great regret and to my great surprise because I noticed in Utrecht that lots of us speak French, my role has been staked to translate articles and summaries from English into French. It has implied some changes in my life and in the way I read this Newsletter.

First of all, I am obliged to read long before publication, all the articles, whatever their interest for my work and my career. When the final product arrives in my mailbox, my attention is drawn to the form : the presentation of articles, the quality of the photographs, the web version, these are the targets for my criticism.

To help me with this job, I only had

traditional dictionaries⁽¹⁾. Now an automated translation software has been installed on my computer. It is very useful for the vocabulary, but it often misses the sense of the sentences which gives hilarious results. Examples :

- Angélique Mattioli became ANGELIC Mattioli ;
- I replaced Pascale Delausnay as French Language RUBRIC.

To cut a long story short, despite the stress of the deadlines, this role provides me with a lot of laughter and relaxation.

French is a demanding language, which does not tolerate repetition of terms, contrarily to English. This is sometimes a problem.

To help me with my task, I'd like to offer some advice to authors :

1. Please, provide a summary and keywords with your paper ;
2. Marcel Proust⁽²⁾ is unique. You'll never be is equivalent. Your papers are

2. Marcel Proust⁽²⁾ est unique. Vous ne l'égalerez jamais. Vos articles sont scientifiques ou techniques, pas littéraires. Il faut aussi que les textes soient accessibles aux membres qui ne sont nés ni anglophones, ni francophones⁽³⁾. Aussi, construisez des phrases simples, claires, nettes et concises.

3. N'attendez pas la date limite d'envoi des textes. Cela me permettra de les traduire à l'aise et même de constituer une réserve d'articles.

Voilà mes quelques impressions sur ce rôle qui m'est attribué ... pour mon plus grand plaisir ! Francophones et francophiles, j'attends vos textes !

(1) Harrap'Shorter et Oxford Concise Dictionary.

(2) Marcel Proust (-) Ecrivain français célèbre pour ses phrases extrêmement longues et compliquées.

(3) A ces lecteurs dont ni l'anglais ni le français n'est la langue maternelle : n'ayez pas peur d'écrire des articles. Joanne et moi sommes là pour vous aider et corriger si nécessaire.

scientific or technical, not literary pieces. It is also necessary that the texts remain accessible to members who were born neither English speaking nor French-speaking⁽³⁾. So, please write simple, short and clear sentences.

3. Do not wait until the deadline to send your paper. This will enable me to translate it peacefully and even to create a reserve of articles.

Well, these are my impressions of what I hope to be a long lasting job... which gives me the greatest pleasure. French speaking and francophiles, I'm waiting for your papers !

(1) Harrap's shorter and Oxford Concise dictionary.

(2) Marcel Proust (-) French writer famous for his extremely long and complicated sentences.

(3) To those readers : do not hesitate to write for the Newsletter. Joanne and I are there to help you and make corrections if necessary.

Angélique Mattioli,
French Language Editor



HOW TO... LAY OUT A MEMORABLE POSTER

COMMENT... CRÉER UN POSTER DE QUALITE

Une session de poster est une opportunité remarquable dans un congrès pour avoir des contacts personnels, entretenir des relations, rencontrer des collègues et échanger des idées. Tout cela sans les limites formelles d'une présentation orale. Les posters peuvent être publiés dans les Actes du congrès.

Contenu

Un poster contient les informations d'une présentation de dix minutes, il suit la structure d'un manuscrit (à l'exception peut-être les sommaires) et se divise donc en Introduction, Buts, Matériel et Méthode, Résultats et Conclusion. Le temps moyen consacré à la lecture d'un poster est de nonante secondes.

Graphiquement

La taille et l'espace prévus sont importants (normalement 70 sur 100 cm). La présentation est améliorée par l'emploi de graphiques et tableaux. Les descriptions doivent être aussi brèves que possible. Un bon usage des couleurs et des polices de caractères attire l'attention et facilite la lecture. Le titre doit être lisible à cinq mètres. Évitez l'abus de lettres capitales. A titre d'indication, l'emploi des lettres capitales devrait être réservé aux titres (40 mm), aux sous-titres (10 à 16 mm), dans le texte (6 à 8 mm), pour les noms des auteurs et l'affiliation (6 à 10 mm).

Recommandations générales

Soyez présent de temps à autre lors de la session de posters, pour être capable de

traiter chaque question ou demande de clarification et entrer en contact avec les collègues.

Prévoyez des prospectus pour ceux qui sont intéressés ou trop pressés pour lire tous les posters. Vous pouvez même décider de ne proposer qu'une version abrégée, avec indication claire des auteurs et de leurs coordonnées pour de futurs contacts.

Pour faciliter la préparation, le transport et le collage, diviser votre poster en plusieurs feuilles numérotées séquentiellement. Votre poster sera plus facilement assemblé. C'est également une bonne idée d'emporter au moins deux copies et d'éviter l'emploi de l'original au cas où il serait abîmé ou perdu.



A poster session is a remarkable opportunity at a congress to make personal contacts, maintain old relationships, meet colleagues, and exchange ideas. All this, without the formal setting of an oral presentation. Posters may be published in the congress proceedings.

Contents

A poster contains the same information delivered in a 10-minute's presentation and follows the same structure as a manuscript (summary and literature may be exceptions): thus Introduction, Aims, Material and Method, Results and Conclusion. Average time devoted to the "reading" of a poster is 90 seconds.

Graphically

Size and format of the available space are important (basically 70 per 100 cm). The lay out improves with the use of graphs and tables.

Descriptions should be as limited as possible. A good use of colours and fonts helps in attracting attention and improving reading.

The title should be readable at 5 meters'

distance. Avoid misuse of capital letters. As an indication the font could be for capitals in the titles: 40 mm, in subtitles 10-16 mm, in the text 6-8 mm, for Authors' names and affiliations 6-10 mm.

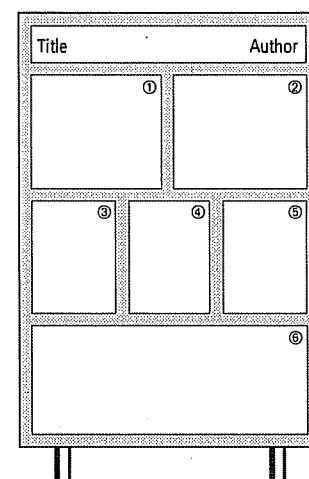
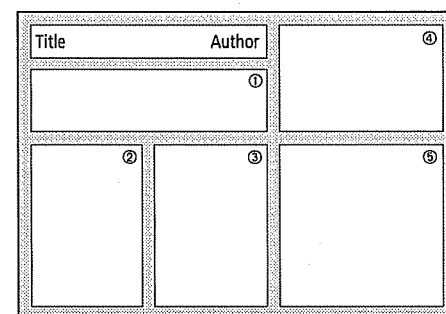
General recommendations

Plan to be present at the poster session, to be able to deal with any questions, requests for clarification and contact with colleagues.

Have available handouts for those who are interested or too busy to go through all the posters. You can even decide to have an abridged version, with clear indication of authors and addresses for future contacts.

To make preparation, transport and pasting easier, plan your poster on more than one sheet sequentially numbered. Your poster will be more easily assembled. It is an idea to take at least two copies and avoid the use of the original in case it should be spoiled or lost.

A couple of examples :
Deux exemples :



Luisa Verellesi
Editor



Letter from the President

*M*y term as the President of EAHIL is coming to an end, and so is the existence of EAHIL as an international non-profit association under Belgian law and with its head office in Brussels.

Roselyne, at the time of writing, is counting off her last days as the Association's permanent secretary.

Things are changing, and it seems a little sad to say goodbye to an old regime which has been functioning well for so many years. One could ask if this is just another change for the sake of changing; reorganising and restructuring seem to be in fashion. However, old regimes and old statutes need renewing, now and then, nothing can last forever. When Roselyne

announced her retirement, we felt that the Association was ripe for a change, and the process of moving started, and came to a happy ending at the General Assembly in Utrecht this summer when the members gave their approval for the steps taken by the Board.

By saying a hearty and sincere thank you to Roselyne and the secretariat in Brussels, we now turn all our attention and good will towards the new secretariat in Amsterdam managed by ICP/NTI and under the supervision of Suzanne Bakker of the Central Cancer Library, Netherlands Cancer Institute. We are confident that our Association is in good hands.

I take this opportunity to thank all our members who have contributed to

develop and strengthen the Association, and hope that we can continue our good co-operation!

I am happy now to hand the leadership over to Manuela Colombi, who, as a Board member, has proved her dedication and sense of responsibility towards EAHIL. Together with the Board, I look forward to working with her and the new members of the Board and Council. We have some exciting years ahead of us.

All my best wishes for a strong and vital future for our Association!

Elisabeth Husem
EAHIL President

President's activity report for September 1997 ~ June 1998

Members of the Executive Board 1997/1998:

- *Elisabeth Husem*, President
 - *Tony McSean*, Executive Secretary
 - *Manuela Colombi*, Assistant Secretary
 - *Arne Jakobsson*, Treasurer
 - *Otakar Pinkas*, First vice president until 1st December 1997
 - *Liisa Salmi*, First vice-president
 - *Alice Nørhede*, Co-opted Member until 1st December 1997, Second vice-president from the same date
 - *Francoise Pasleau* - Belgian representative
- For professional reasons, Otakar Pinkas resigned from the ExBoard per 1.12.1997.

Meetings of the Executive Board:

- Board meeting in Brussels, 31 January-1 February 1997
- Board meeting in Budapest, 23 September 1997
- Board meeting in Brussels, 23-24 January 1998
- Board meeting in Utrecht, 24 June 1998

Programme of Work 1995-2000 - Aims towards 2000.

Our main concern should still be to try to fulfil the aims in the program before year 2000.

1. Conferences and workshops

- 1998 - 6th European Conference of medical and Health Libraries in Utrecht (June 22-27, 1998)
- 1999 - workshop in Tartu (June 1999)
- 2000 - 7th European Conference of Medical and Health Libraries in London (July 2-5, 2000)
- 2001 - workshop in Sardinia

2. Efficient networks system

The EAHIL Web-site is continuously updated and the address will change in a near future to : www.eahil.org

EAHIL discussion lists for members:

- EAHIL-L for all EAHIL members (149 subscribers)
- EAHIL-C for all EAHIL Council members
- EAHIL-U discussion list for the Scientific Programme Committee for the Utrecht conference. The use and advantages of this list has now been evaluated, and the results will be published in the next issue of EAHIL Newsletter .
- EAHIL-Board discussion list for the Executive Board
- Abridged newsletter

Archives for the EAHIL discussion lists are available from the EAHILWeb-site.

3. Education

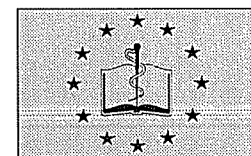
The plans of a Continuing Education Courses database has been cancelled.

4. Co-operative agreements between European libraries

The Institutional membership fee has been reduced to the level of individual membership throughout eastern and central Europe until 2000, with effect from 1998. A list of all the countries to whom this offer will apply, has been established.

Elisabeth Husem has written an article in *Health Libraries Review* entitled: "*International cooperation and the European Association for Health Information and Libraries*". (1998, 15, 21-27)

The WHO Regional Office for Europe organized a third meeting of its network of documentation centres in Copenhagen at the end of January 1998. The participants comprised representatives from 29 documentation centres in as many countries, staff of the Regional Office and headquarters, and representatives of the joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) and the European Association of Health and Information Libraries (EAHIL). Present from the EAHIL Board were Alice Nørhede and Arne



Jakobsson. The Meeting agreed on the following recommendations, which concern WHO and EAHIL:

17. WHO documentation centres should communicate with one another and/or meet regularly. The Regional Office should encourage centres to form subregional or national associations where this is useful.

Documentation centre meetings could form part of other events such as the meetings of EAHIL and other professional groups. Building on the successes of the past, documentation centres, particularly those in the CCEE and NIS, should further develop their contact with other libraries in their countries.

23. WHO documentation centres that do not belong to EAHIL should consider joining. Centres should become active participants in the EAHIL discussion list.

24. WHO and EAHIL should explore the possibilities of establishing twinning projects, training and continuing education programmes, and exchange programmes for the WHO documentation centres. The WHO documentation centres should pass on the fruits of their participation to other libraries in their countries.

WHO Europe has paid a EAHIL institutional membership 1998/99 for 21 WHO Documentation Centres in central and eastern Europe.

5. European representation

WHO Europe-Copenhagen - Alice Nørhede
Council of Europe - EAHIL President
HOPE - Roselyne Hoet, secretary

6. Membership

June 98 - about 480 members (some 60 fees still to be settled). The aim is to reach a membership of 1000 members before the year 2000!

EAHIL Newsletter

Editorial board:

- Luisa Vercellesi (Editor / Rédactrice en Chef),
- Giovanna Miranda (Co-editor/Publications & New Products),
- Roselyne Hoet (Forthcoming Events / Agenda),
- Angélique Mattioli (French Language Editor / Chef de Rubrique en Langue Française),
- Joanne Dunham (English Language Editor / Chef de Rubrique en Langue Anglaise),

- Jelka Petrak
- Maria Francisca Ribes Cot
- Vincent Maes (Internet Editor / Editeur Internet)

The Newsletter is published four times a year (Jan., April, July, October), both in printed version and in an electronic version.

Future of the EAHIL secretariat

The new EAHIL secretariat has been put out for open tender and resulted in three bids: one from Amsterdam, one from Utrecht and one from Brussels.

Negotiations have started and will be finalised after the approval of the General Assembly in Utrecht, 25 June. The General Assembly will be asked if it has confidence in the steps taken by the Board to reorganise the administration of the Association's affairs, and approve the Board's recommendation for awarding of the EAHIL Secretariat contract (*)

EAHIL 10 year anniversary 1997

- EAHIL/IFLA Workshop in Copenhagen, 4 September 1997
- EAHIL Workshop in Budapest, 23-25 September 1997
- Special issue of EAHIL Newsletter in October 1997, issue n.41

Relations with other organisations

- WHO: Meeting in Copenhagen, Report from Alice Nørhede

- MLA: Donna Flake has been re-elected MLA representative to EAHIL for 3 years.

MLA celebrates its centennial this year, and its celebration congress was organised in Philadelphia in May 1998. The President was officially invited by MLA and gave a birthday-speech at the "kick-off" party on Saturday, May 23.

Many EAHIL-members attended the congress, from the EAHIL-Board: Elisabeth Husem, Tony McSean and Arne Jakobsson were present. Arne Jakobsson gave a paper on behalf of EAHIL with the title: "Distance is no longer an issue: internationalism goes electronic / La distance n'est plus un problème : l'Internationalisme s'électronise" (for more details see issue n. 44, pages 7, 8, 9, 14).

Awards

- EAHIL Prix d'Honneur 1997: Jean Shaw, former Newsletter Editor
- EAHIL Prix d'Honneur 1998: Roselyne Hoet, EAHIL secretary

EAHIL Oslo-Fund

Four travel-grants have been given this year for participation at the Utrecht conference.

Elisabeth Husem

EAHIL President, June 1998



The Utrecht Conference - President Elisabeth Husem, Her Royal Highness Princess Margriet of The Netherlands, Gertie Veldman and Tony McSean at the 2000 EAHIL Conference booth.



A New Life Begins for EAHIL

When you read this, a new life for EAHIL has already begun. The EAHIL secretariat moved to Amsterdam in mid-October, 1998. The move from Belgium to the Netherlands was eagerly discussed at the General Assembly held at the Utrecht Conference last June, and the result was that the ICP Group, with the supervision of a medical librarian and an EAHIL member, Suzanne Bakker, takes now care of the secretariat.

The ICP Group in Amsterdam is an organisation specialised in arranging international congresses and hosting international associations. As such, they do not have the librarianship expertise, which we all considered necessary, and thus a health sciences librarian is acting as the supervisor.

Because Manuela Colombi was elected the President for 1999-2000, her seat on the Executive Board became vacant, we needed a new Board member to be elected. After the postal vote, The results of the vote were as follows:

- Suzanne Bakker, Netherlands, 67 votes;
- Meile Kretaviciene, Lithuania, 34 votes;
- Francisca Ribes Cot, Spain, 26 votes;
- Marta Viragos, Hungary, 24votes.

We are pleased to welcome Suzanne Bakker as a new Board member from January 1st, 1999.

Meile Kretaviciene, second elected, is

appointed as a co-opted member to the Board. She will be present at the Board meetings, without voting rights.

Moving to the Netherlands also means that from now on, we will act under the Dutch law.

From October 14, the EAHIL address in Amsterdam is as follows :

EAHIL Secretariat c/o ICP/NTI
P.O.Box 23213
NL-1100 DS Amsterdam,
The Netherlands
tel: 31 20 566 2095
fax: 31 20 696 3228
e-mail: eahil@amc.uva.nl
ICP Contact:
Karen Beijer, EAHIL Secretary
EAHIL Supervisor: Suzanne Bakker
(e-mail: sbakker@nki.nl)

Please amend your record accordingly.

This move also means that the Executive Board's next meeting will be held now in Amsterdam instead of Brussels. The meeting takes place 27-28 of November this year, and all board members are prepared to have a long and interesting meeting with new organisational matters to be taken into use.

When I write this, the revision of the statutes is already going on. The move to Amsterdam only causes a need to alterate Article 1 in the statutes, where the seat of

the Association is mentioned. This change was accepted by the General Assembly in Utrecht.

Ragnhild Lande from Norway is the chairperson of the Statutes Revision Committee, Alice Norhede is the liaison with the Board, and Laura Cavazza from Italy and Joop Dijkman from the Netherlands were invited to join the Committee as working members. The revision is expected to be completed by the next Conference in London in 2000, for the General Assembly to decide upon.

The homepage of EAHIL on the Internet and the discussion list of the EAHIL members is becoming more and more important as a network between the members. However, not all of our members are connected to Internet, and that is why we also continue with the printed Newsletter.

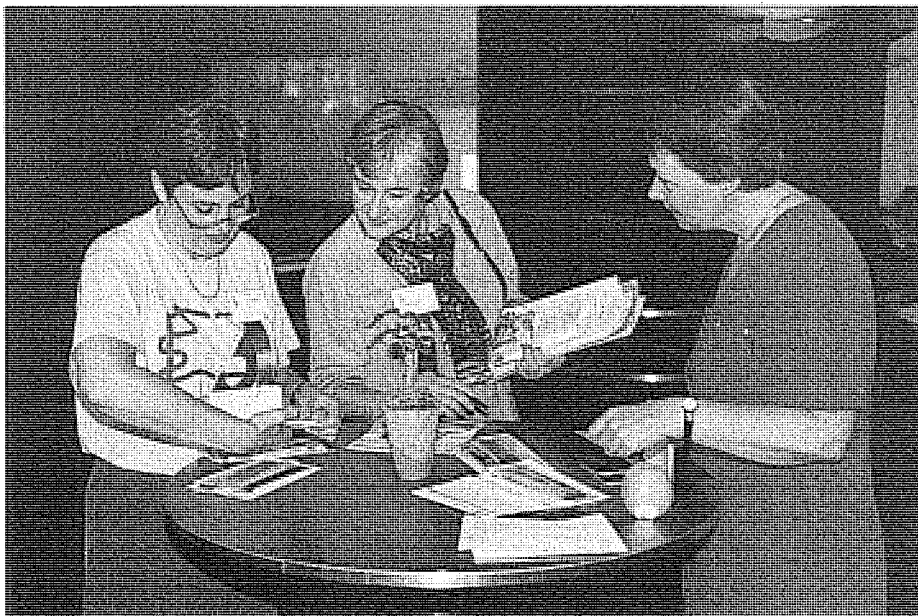
In this issue you will find a questionnaire asking information of your Internet connections. We are trying to get a clear picture of the situation in health sciences libraries in Europe. So please answer the questionnaire carefully and in time.

The Board has also been discussing whether we will allow advertisements on the homepage. It does not really in principle differ from the advertisements in the Newsletter, so we are thinking of saying yes to advertisers. However, it would be a good idea to keep it moderate, otherwise the homepage will be illegible!

We also would like to remind you that all minutes from meetings in Utrecht are available in full to each EAHIL member at the secretariat.

Then one entertainment-like piece of news: we have been discussing on compiling a cookbook with receipts from all member countries of EAHIL. You will be hearing of the details later on, but a decision to do it was made in Utrecht.

Liisa Salmi
Association Editor



The Utrecht Conference.
From left to right : Gertie Veldman,
Suzanne Bakker (EAHIL supervisor),
Ms. During-Buis



Lettre de la Présidente

*M*on mandat de Présidente de l'AEIBS touche à sa fin, tout comme l'existence de l'AEIBS en tant qu'association internationale de droit belge avec son siège à Bruxelles.

Roselyne, au moment de la rédaction de cet article, accomplit ses derniers jours comme secrétaire de l'association. Les choses changent et il est triste de dire au revoir à une ancienne organisation qui a bien fonctionné pendant 11 ans. On pourrait se demander si c'est un changement pour le principe de changer, la réorganisation et la restructuration étant très à la mode. Cependant, les anciennes structures et les statuts requièrent aujourd'hui un renouvellement.

Quand Roselyne a annoncé sa retraite, nous avons senti que l'association était

mûre pour un grand changement et le procédé de renouveau lancé est parvenu à un terme heureux lorsque les membres de l'Assemblée Générale ont donné leur approbation à Utrecht cet été pour les démarches entreprises par le Bureau.

En disant un chaleureux et sincère merci à Roselyne et au secrétariat de Bruxelles, nous tournons maintenant toute notre attention vers le nouveau secrétariat d'Amsterdam qui sera géré par l'ICP/NTI, sous la responsabilité de Suzanne Bakker de la Bibliothèque Centrale de l'Institut Néerlandais du Cancer. Nous ne doutons pas que l'association sera dans de bonnes mains.

Je saisis cette opportunité pour remercier tous les membres qui ont contribué à développer et à renforcer l'association.

J'espère que nous pourrions continuer notre bonne et mutuelle coopération ! Je suis heureuse maintenant de passer le flambeau à Manuela Colombi qui, comme membre du Bureau, a fait preuve de son dévouement et son sens des responsabilités envers l'AEIBS. Le bureau et moi-même attendons avec impatience de travailler avec elle et les nouveaux membres du Bureau et du Conseil.

Nous avons quelques années pleines de promesses devant nous.

Tous mes voeux accompagnent notre Association pour un avenir fructueux et fort.

Elisabeth Husem
EAHIL President

Rapport d'activités de la Présidente, Septembre 1997 - juin 1998

Membres du Bureau Exécutif 1997/1998:

- Elisabeth Husem, Présidente
- Tony McSean, Secrétaire exécutif
- Manuela Colombi, Secrétaire-adjointe
- Arne Jakobsson, Trésorier
- Otakar Pinkas, 1er Vice-Président jusqu'au 1er décembre 1997
- Liisa Salmi, 1re Vice Présidente
- Alice Nørhede, Membre suppléante jusqu'au 1er décembre 1997 et 2ème Vice-Présidente depuis cette date.
- Françoise Pasleau, Représentante belge

Pour raison professionnelle, Otakar Pinkas a démissionné du bureau exécutif au 1er décembre 1997.

Réunions du Bureau Exécutif:

- Bruxelles, du 31 janvier au 1er février 1997
- Budapest, le 23 septembre 1997
- Bruxelles, les 23 & 24 janvier 1998
- Utrecht, le 24 juin 1998

Programme de travail 1995-2000 - Buts de l'AEIBS pour l'an 2000

Notre préoccupation la plus importante devrait toujours être d'essayer de concrétiser les actions du programme avant l'an 2000.

1. Conférences et Ateliers

- 1998 - 6th Conférence Européenne des Bibliothèques Médicales et de Santé à Utrecht (22-27 juin 1998)

1999 - Atelier de Travail à Tartu (juin 1999)

2000 - 7th Conférence Européenne des Bibliothèques Médicales et de Santé à Londres (2-5 juillet 2000)

2001 - Atelier de Travail en Sardaigne

2. Réseau de communication efficace

Le site internet de l'AEIBS est continuellement mis à jour et l'adresse va devenir www.eahil.org dans un futur proche.

- EAHIL-L : liste de discussion pour tous les membres de l'AEIBS (149 abonnés)
- EAHIL-C liste de discussion pour tous les membres du Conseil de l'AEIBS
- EAHIL-U : liste de discussion pour le Comité du Programme Scientifique de la Conférence d'Utrecht. L'utilisation et les avantages de cette liste ont été évalués et les résultats seront publiés dans la Newsletter
- Eahil-Board : liste de discussion pour le Bureau exécutif.
- Liste de discussion de Comité de Rédaction de la Newsletter
- Les archives des listes de discussion de l'AEIBS sont disponibles depuis le site web.

3. Formation :

Le projet de base de donnée pour les cours d'éducation continue a été abandonné.

4. Accords de coopération entre bibliothèques européennes

Le montant de la cotisation institu-

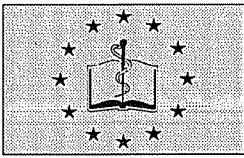
tionnelle a été réduit au niveau de la cotisation individuelle pour l'Europe centrale et de l'est jusqu'en 2000 avec prise d'effet en 1998. Une liste des pays auxquels cette offre s'applique a été établie.

Elisabeth Husem a publié un article dans la Health Libraries Review intitulé «Coopération internationale et AEIBS » [International cooperation and the EAHIL / Elisabeth Husem.- in Health Libraries Review ; 15 : 21-27 (1998)]

Le Bureau Régional pour l'Europe de l'OMS a organisé la 3e réunion de son réseau de centres de documentation à Copenhague fin janvier 1998. Les participants comprenaient les représentants de 29 centres de documentation de pays différents, l'équipe du Bureau et du quartier général régional, des représentants du programme conjoint des nations unies sur le VIH/SIDA et de l'AEIBS. Alice Nørhede et Arne Jakobsson représentaient le Bureau de l'AEIBS. Concernant l'OMS et l'AEIBS, la réunion a approuvé les recommandations suivantes :

Les centres de documentation de l'OMS devraient communiquer entre eux et/ou se rencontrer régulièrement. Le Bureau régional devrait encourager les centres à former des associations nationales ou sub-régionales si nécessaire.

Les réunions des centres de documentation pourraient être incluses



NOUVELLES DE NOTRE ASSOCIATION

dans d'autres événements comme les réunions de l'AEIBS et d'autres groupes professionnels. Bâtissant sur les succès passés, les centres de documentation, et en particulier ceux de la CCEE et NIS devraient développer leurs contacts avec d'autres bibliothèques dans leur pays.

Les centres de documentation de l'OMS qui ne sont pas encore affiliés à l'AEIBS devraient penser à y adhérer. Les centres devraient devenir des participants actifs de la liste de discussion de l'AEIBS.

L'OMS et l'AEIBS devraient explorer la possibilité d'établir des projets de jumelage, des programmes de stage et de formation continue, et des programmes d'échanges pour les centres de documentation de l'OMS. Les centres de documentation de l'OMS devraient faire profiter des bénéfices de leur participation les autres bibliothèques de leur pays. L'OMS-Europe a payé la cotisation AEIBS 1998/1999 de 21 centres de documentation de l'OMS en Europe centrale et de l'est.

5. Représentation de l'AEIBS

- OMS Europe-Copenhague : Alice Norhede
- Conseil de l'Europe : La Présidente de l'AEIBS
- HOPE : Roselyne Hoet, EAHIL, secrétaire de l'AEIBS

6. Affiliations

En juin 1998, environ 480 membres étaient enregistrés, dont quelque 60 n'étaient pas encore en règle de cotisation. Le but est d'atteindre les 1000 membres avant l'an 2000 !

Newsletter de l'AEIBS

Comité de rédaction:

- Luisa Vercellesi (Editor / Rédactrice en Chef),
- Giovanna Miranda (Co-editor/ Publications & New Products),
- Roselyne Hoet (Forthcoming Events / Agenda),
- Angélique Mattioli (French Language Editor / Chef de Rubrique en Langue Française),
- Joanne Dunham (English Language Editor / Chef de Rubrique en Langue Anglaise),
- Jelka Petrak
- Maria Francisca Ribes Cot
- Vincent Maes (Internet Editor / Editeur Internet)

La Newsletter est publiée quatre fois par an (janvier, avril, juillet, octobre), à la fois sous forme imprimée et en version électronique.

Avenir du secrétariat de l'AEIBS

Le nouveau secrétariat de l'AEIBS a fait l'objet d'un appel d'offre qui a résulté en trois propositions : une d'Amsterdam, l'autre d'Utrecht et la troisième de Bruxelles. Les négociations ont commencé et seront finalisées après l'approbation de l'AG d'Utrecht, le 25 juin. L'on demandera à l'Assemblée Générale si elle a confiance dans les démarches prises par le Bureau pour réorganiser l'administration des affaires de l'association et d'approuver le choix du bureau concernant le nouveau secrétariat de l'AEIBS.

10e anniversaire de l'AEIBS en 1997

- Atelier AEIBS/FIAB à Copenhague, le 4 septembre

- Atelier AEIBS à Budapest des 23 au 25 septembre
- Numéro spécial de la Newsletter en octobre (nr. 41)

Relations avec d'autres associations

- OMS : Réunion à Copenhague, rapport par Alice Norhede
- MLA : Donna Flake a été réélue comme représentante de la MLA à l'AEIBS pour 3 ans.

La MLA célèbre son 100e anniversaire cette année et la commémoration a eu lieu au cours du congrès organisé à Philadelphie en mai 1998. Notre Présidente a été officiellement invitée par la MLA et a prononcé un discours d'anniversaire à la cérémonie d'ouverture le samedi 23 mai. Beaucoup de membres de l'AEIBS assistaient au congrès, dont quelques membres du Bureau Exécutif (Elisabeth Husem, Tony McSean, et Arne Jakobsson).

Arne Jakobsson a présenté une communication au nom de l'AEIBS titrée «Distance is no longer an issue: internationalism goes electronic».

Prix d'Honneur AEIBS

- Prix d'honneur 1997 : Jean Shaw, ancienne rédactrice en chef de la Newsletter
- Prix d'honneur 1998 : Roselyne Hoet, secrétaire de l'AEIBS

Fonds d'Oslo de l'AEIBS

Quatre bourses de voyages ont été attribuées pour participer à la conférence d'Utrecht.

Elisabeth Husem
EAHIL Présidente

Une nouvelle vie commence pour l'AEIBS

Quand vous lirez ces lignes, une nouvelle vie aura déjà commencé pour l'AEIBS. Le secrétariat de l'AEIBS s'installe à Amsterdam le 14 octobre 1998. Le déplacement de la Belgique aux Pays-Bas a été discuté passionnément à l'Assemblée Générale tenue à Utrecht lors de la Conférence de l'AEIBS en juin dernier et le résultat a été que le groupe ICP prendra dorénavant en charge le secrétariat sous la supervision d'une bibliothécaire médicale membre de l'AEIBS, Suzanne Bakker. Le groupe ICP est un organisme spécialisé dans l'organisation de congrès internationaux et l'hébergement d'associations internationales. Comme tels, ils ne disposent pas d'expériences bibliothéconomiques que nous considérons tous comme nécessaires.

Une bibliothécaire en sciences de la santé se chargera donc de la supervision.

Du fait de l'élection de Manuela Colombi comme Présidente pour 1999-2000, un siège est devenu vacant au sein du Bureau Exécutif. L'élection d'un nouveau membre par vote postal a donc eu lieu.

Les résultats du vote effectué étaient répartis comme suit :

- Suzanne Bakker, Pays-Bas, 67 voix ;
- Meile Kretaviciene, Lituanie, 34 voix ;
- Francisca Ribes Cot, Espagne, 26 voix
- Marta Viragos, Hongrie, 24 voix.

Nous sommes heureux d'accueillir Suzanne Bakker comme nouvelle élue au sein du Bureau. Meile Kretaviciene, seconde élue, est nommée membre suppléant du Bureau et assistera aux réunions de celui-ci sans droit de vote.

Déménager aux Pays-Bas signifie aussi que nous agirons dès lors sous la loi néerlandaise.

L'adresse de l'Association à Amsterdam est la suivante, au 14 octobre 1998 :

EAHIL Secretariat c/o ICP/NTI
P.O.Box 23213
NL-1100 DS Amsterdam,
The Netherlands
tel: 31 20 566 2095
fax: 31 20 696 3228
e-mail: eahil@amc.uva.nl
ICP Contact:

Karen Beijer, EAHIL Secretary
EAHIL Supervisor: Suzanne Bakker
(e-mail: sbakker@nki.nl)

Dès maintenant, inscrivez cette adresse dans votre fichier.



Votre point d'accès à l'ensemble du monde de l'information

- Périodiques
- Monographies
- Ouvrages à suite

Support papier, CD-Rom, Internet...

DAWSON



Rue de la Prairie - Villebon sur Yvette
91121 Palaiseau Cedex - France.

<http://www.dawson.co.uk>

e-mail : communication@dawson.co.uk



NOUVELLES DE NOTRE ASSOCIATION

Ce déménagement signifie aussi que la prochaine réunion du bureau exécutif aura lieu à Amsterdam au lieu de Bruxelles. La rencontre se tiendra les 27 et 28 novembre de cette année et tous les membres du Bureau sont préparés à une longue et intéressante réunion avec de nouvelles matières à débattre.

Le déplacement à Amsterdam demande uniquement la modification de l'article 1 des statuts qui fixe le siège de l'Association. Ce changement a été accepté par l'Assemblée Générale tenue à Utrecht. Ragnhild Lande de Norvège préside le Comité de Révision des Statuts, Alice Norhede en est l'agent de liaison avec le Bureau, tandis que Laura Cavazza d'Italie et Joop Dijkman des Pays-Bas ont été invités à y officier comme membres actifs. La révision devrait être terminée pour la

prochaine Conférence de l'AEIBS à Londres en l'an 2000 afin de la soumettre à l'Assemblée Générale pour qu'elle se prononce à ce sujet.

La page Web Internet et la liste de discussion deviennent de plus en plus importantes comme réseau entre les membres. Cependant, tous nos membres ne sont pas connectés à Internet et c'est pourquoi nous continuons la publication d'un bulletin imprimé. Dans ce numéro, vous trouverez un questionnaire à ce sujet. Nous essayons d'obtenir une image claire de la situation dans les bibliothèques médicales et de santé en Europe. Nous vous prions de bien vouloir y répondre avec grand soin et dans les délais demandés.

Le Bureau a aussi étudié la question

d'autoriser de la publicité sur la page web. Cela ne différencie pas en principe des publicités de la Newsletter. Nous pensons dire oui aux annonceurs, mais il serait souhaitable d'agir avec modération pour éviter une page web surchargée et illisible!

Nous voudrions aussi vous rappeler que les procès-verbaux de toutes les réunions d'Utrecht sont disponibles in-extenso au secrétariat pour tout membre de l'AEIBS.

Enfin, une actualité divertissante : nous avons aussi planché sur la compilation d'un livre de cuisine avec des recettes de tous les pays membres de l'AEIBS. Vous aurez tous les détails à ce sujet plus tard, mais la décision de le faire a été prise à Utrecht.

Liisa Salmi
Association Editor

EAHIL SUB-GROUP Pharmaceutical Information Group

La date limite de la précédente Newsletter ne nous a pas permis de publier la photo de la Réunion Business que vous pouvez trouver ci-contre. Sur cette photo, vous pouvez aussi reconnaître les nouveaux membres du Bureau Exécutif : la flèche de gauche montre Mme van der Burgt, notre nouvelle secrétaire et la flèche droite indique Mme Barré, notre trésorière.

Un des objectifs de la réunion était d'évaluer l'audience potentielle du Groupe d'Information Pharmaceutique. De la nouvelle liste des membres fournie par Roselyne, nous avons recensé 57 personnes, en ne tenant compte à ce stade que de celles travaillant pour des compagnies pharmaceutiques, réparties géographiquement comme suit : Autriche 2, Belgique 14, Danemark 2, France 8, Allemagne 1, Italie 9, Malte 1, Pays-Bas 3, Nouvelle Zélande 1, Norvège 1, Slovaquie 2, Espagne 1, Suède 8, Suisse 2, Royaume Uni 1, États-Unis d'Amérique 1.

En prévision de l'organisation d'une session spécifique sur l'information pharmaceutique lors de la prochaine conférence de l'AEIBS à Londres des contacts ont été pris avec Arne Jakobsson, Président du Comité de Programmation Scientifique. Plus d'informations au prochain numéro !

N'hésitez pas à partager les nouvelles ou l'information pharmaceutique avec vos collègues européens, soit dans cette



colonne soit sur la liste de discussion EAHIL-L !



The deadline of the previous Newsletter issue didn't allow us to publish the picture of the Business Meeting you can now find herewith. On this picture, you can also recognize the new members of the Executive Board : the left arrow shows Ms van der Burgt, our new Secretary, and the right arrow points out Ms Barré, our Treasurer.

At the Meeting, one of the objective was to assess the potential "audience" of the Pharmaceutical Information Group. From the new membership list kindly provided by Roselyne, we have counted 57 people.

As a first step, we have only taken into account those working in pharmaceutical companies.

Here is a table by country : Austria 2, Belgium 14, Denmark 2, France 8, Germany 1, Italy 9, Malta 1, Netherlands 3, New Zealand 1, Norway 1, Slovenia 2, Spain 1, Sweden 8, Switzerland 2, UK 1, USA 1.

With regard to the organization of a specific pharmaceutical information session during the next EAHIL Conference in London, contacts have been taken with Arne Jakobsson, Chair of the Scientific Programme Committee. More information in the next issue !

Please do not hesitate to share pharmaceutical information or news with your European colleagues, through this column, or through the EAHIL-L discussion list !

Vincent Maes
PhInfG Chair
Chair of the PhInfG

European Association for Health Information and Libraries

Workshop

*Towards Quality in Medical Information Services
Virtue of Virtual Environment*

Atelier

*La qualité dans les services d'information médicale :
vertus de l'environnement virtuel*

*Welcome to Tartu !
Bienvenue à Tartu !*

ESTONIA 30 JUNE - 2 JULY, 1999

Dear colleagues,

On behalf of the Local Organizing Committee, I express hope that many EAHIL members and other librarians will come to Estonia and participate in the highly interesting activities of the workshop taking place in the old university town of Tartu. We are going to offer some useful continuing educational courses as well. I hope you will enjoy your stay in Estonia very much as well as the workshop and meeting your friends and colleagues.

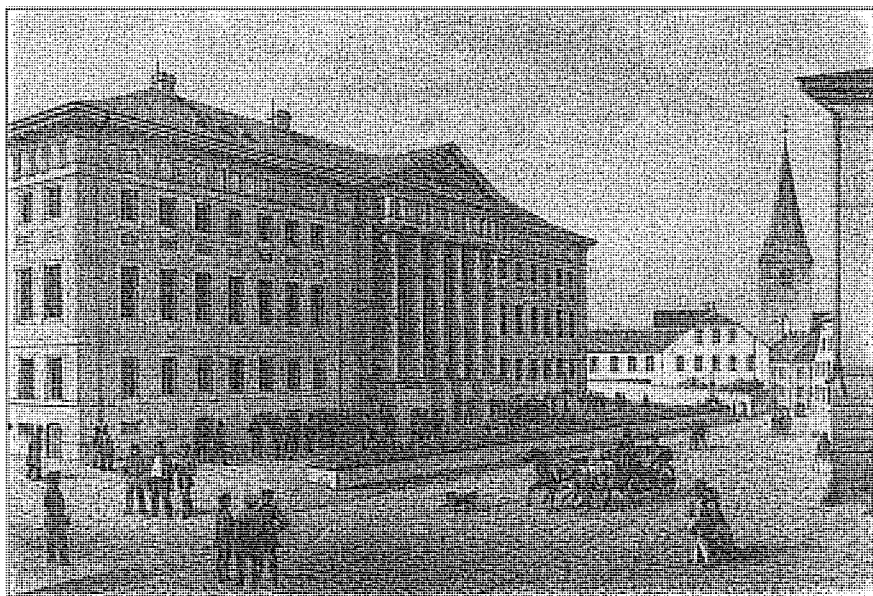
I look forward to meeting you in Tartu.

Chers Collègues,

Au nom du comité d'organisation local, j'exprime l'espoir que beaucoup de membres de l'AEIBS et autres bibliothécaires se rendront en Estonie pour participer aux activités très intéressantes de l'atelier qui se tiendra dans la vieille ville universitaire de Tartu. Nous proposerons également des cours de formation continue très utiles.

J'espère que vous apprécierez votre séjour en Estonie ainsi que l'atelier qui vous permettra de rencontrer vos collègues et amis.

J'attends avec impatience de faire votre connaissance à Tartu.



The main building of Tartu University in 19th century



Keiu Saarnit

The Medical Information Centre of Tartu University Clinicum

Puusepa street 8, EE2400 Tartu, Estonia

Phone/Fax : + 3727 448186

e-mail keiu@cut.ee

<http://www.cut.ee/infokeskus/EAHIL.htm>

Local Organizing Committee
Comité d'Organisation Local

- Keiu Saarniit, Chair (The Medical Information Centre of Tartu University Clinicum)
- Sigrid Prank (Tartu University Library)
- Aili Norberg (National Library of Estonia)
- Liisa Salmi (Finland, Kuopio University)

International Scientific Programme Committee
Comité International du Programme Scientifique

- Eeva Kihlberg, Chair (Finland)
- Teodora Oker-Blom (Finland)
- Elisabeth Husem (Norway)
- Donna Flake (USA)
- Eva Alopaeus (Sweden)
- Gertie Veldman (The Netherlands)
- Meile Kretaviciene (Lithuania)
- Oliver Obst (Germany)
- Velta Poznaka (Scientific Medical Library of Latvia)

Pre-workshop event
Evènement pré-atelier

Visit to the new building of National Library of Health Sciences in Helsinki (29th June 1999), Finland. The Continuing Education Courses will be held at the University Library. For the scientific programme see the next issue of the EAHL Newsletter.

Le 29 juin 1999, vous aurez la possibilité de visiter le nouveau bâtiment de la Bibliothèque Nationale des Sciences de la Santé à Helsinki. Les cours de formation continue se tiendront dans la bibliothèque de l'Université. Pour le programme scientifique, voir la prochaine newsletter.

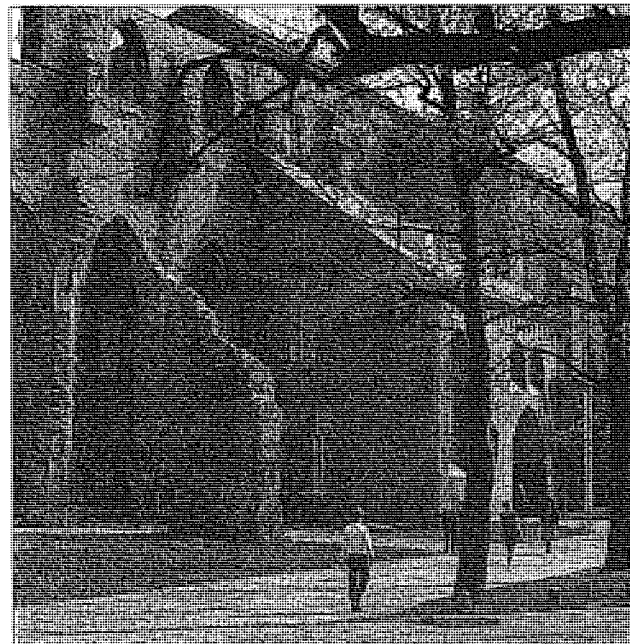
Registration fees
Frais d'inscription

EAHIL/AEIBS Members	DEM 360
Non Members	DEM 400
Accompanying person	
<i>Personne accompagnante</i>	DEM 100
Participants East & Central of Europe	
<i>Participants de l'Europe centrale et de l'est</i>	DEM 180

The fee includes :
Ces frais comprennent :

Participation to the workshop, welcome party, coffee breaks and lunches, conference material, conference party, sightseeing tour.

La participation aux ateliers, la cérémonie d'ouverture, les pauses café et déjeuners, le matériel de la conférence, la soirée de la conférence, la visite touristique.



Accommodation
Logement

Suite - Suite :	250 DM
Single room with bath/shower	
<i>Chambre seule avec bain/douche</i>	50-140 DM
Double room with bath/shower	
<i>Chambre double avec bain/douche</i>	65-160 DM

The prices incl. breakfast
Les prix incluent le petit déjeuner.

Post Workshop Excursions

Optional tours are available to St.Petersburg, Riga, Tallinn, Pärnu. Traditional tours in Tallinn, Islands of Estonia, Lahemaa National Park

Des visites optionnelles à Riga, St Pétersbourg, Tallinn et Paarnu sont disponibles ainsi que des tours traditionnels à Tallinn, aux îles d'Estonie, au Parc National Lahemaa.

Host institution :

The Medical Information Centre of Tartu University Clinicum
 Puusepa street 8, EE2400 Tartu, Estonia
 Phone/Fax : + 3727 448186
 e-mail keiu@cut.ee

EAHIL'99 homepage :

<http://www.cut.ee/infokeskus/eahil.htm>

GENERAL INFORMATION

Estonia is a small country situated on the shores of the Baltic Sea with a population of around 1.5 million and a territory of 45.000 sq.km.

Estonia may be reached by air to/from Tallinn, by boat via Helsinki or Stockholm to/from Tallinn, by train to Tallinn from Moscow, Riga, St Petersburg, Warsaw. Estonia's capital Tallinn is a former Hanseatic trading port lying on the northern coast of Estonia with a population of around 500.000.

Tartu is the second largest town of the country with 100.000 inhabitants. Being first mentioned in chronicles in 1030, Tartu is one of the oldest towns in the Baltic region.

The University of Tartu was founded in 1632 by the king of Sweden Gustav II Adolf.

Today the University of Tartu is the most important centre of education, culture and science in Estonia.

The Conference Hall is situated in the centre of Tartu, almost next to the Town Hall. Hotels, shops, restaurants, museums are available within walking distance.

L'Estonie est un petit pays situé sur les rives de la mer baltique avec une population d'environ 1,5 million d'habitants et un territoire de 45.000 km².

La capitale de l'Estonie est Tallinn, qui fut un port de commerce hanséatique sur la côte nord de l'Estonie avec une population d'environ 500.000 habitants.

Les moyens d'atteindre l'Estonie: Par les airs, la mer via Helsinki ou Stockholm et le train de Moscou, Riga, St Pétersbourg ou Varsovie.

Tartu est la deuxième ville du pays avec 100000 habitants. Mentionnée pour la première fois dans les chroniques de 1030, Tartu est une des plus vieilles villes dans la région baltique. L'université de Tartu a été fondée en 1632 par le roi de Suède Gustav II Adolf.

Aujourd'hui, l'Université de Tartu est le centre le plus important de l'éducation, la culture et la science en Estonie. La salle de conférence (Bibliothèque de l'université) est située dans le centre de Tartu, tout à côté de l'hôtel de ville. Les hôtels, magasins, restaurants, musées sont disponibles à quelques minutes de marche.



TARTU UNIVERSITY LIBRARY BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ DE TARTU

The history of Tartu University dates back to 1632, while Tartu University Library was founded in 1802 in connexion with the re-opening of the university.

To accommodate the library in 1906 the remains of the medieval Dome Cathedral were reconstructed after the project of Prof. W. Krause, accredited architect of the university.

Since 1982 Tartu University Library has been housed in a new building with its more than 3,7 million publications.

Tartu University Library is the biggest and the oldest library in Estonia. It operates as a national library and a state universal research library. The collections of the library cover all the fields of sciences, with the exception of technical engineering and agriculture.

The most precious part of stocks are the collections of rare books and manuscripts. Among the early prints there are 48 incunabulas, more than 2000 Western European books of the 16th century, old Russian and Estonian books. Manuscripts are from 11th – 12th centuries up to nowadays. The art collection includes engravings and drawings by A. Dürer, L. Granach jun., L. van Leyden, Rembrandt and other well-known artists. The collection of more than 16000 photos contains rarities from the beginning of the photographic art. Daguerrotypes, the first paper photos and photo engravings from W.H.F. Talbot.

Up to the beginning 90-ties in context with the changes in Estonian life and working in an open society the Library has been developing as a scientific information centre for the university.

The first computers and databases for readers were acquired in the beginning of 90-s. The same time the access was opened to Internet resources. In 1994 the first in Estonia electronic catalog INGRID (<http://ingrid.utlib.ee>) was elaborated in

Tartu University Library. Cooperating with other Estonian libraries in automation Tartu University Library is one of founders of ELNET (Estonian Libraries Network) of the Consortium of Estonian Libraries.

L'histoire de l'Université de Tartu remonte à 1632, tandis que la bibliothèque a été fondée en 1802 dans le cadre de la réouverture de l'Université. Pour loger la bibliothèque en 1906, les ruines de la cathédrale médiévale du dôme ont été reconstruites d'après le projet du Professeur W. Krause, architecte accrédité de l'Université.

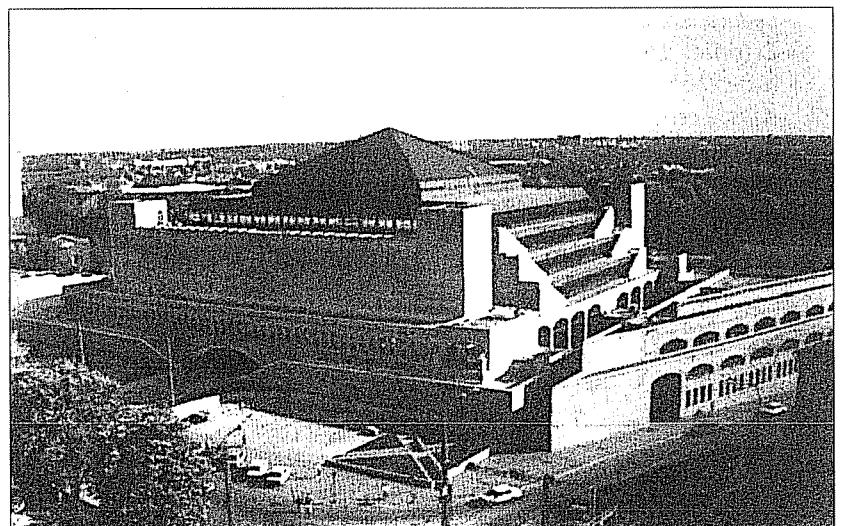
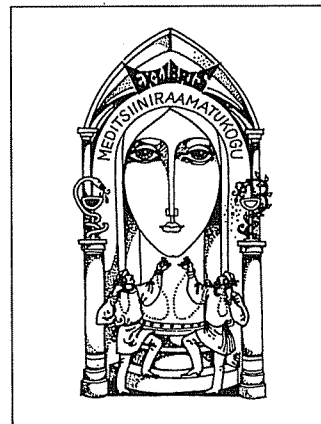
Depuis 1982, la bibliothèque et ses quelque 3,7 millions de publications ont été relogées dans un nouveau bâtiment. La bibliothèque de l'Université de Tartu est la plus grande et la plus vieille bibliothèque estonienne. Elle opère comme bibliothèque nationale et comme bibliothèque universelle de recherche de l'Etat. Les collections de la bibliothèque

couvrent tous les domaines scientifiques à l'exception de l'agriculture et de l'ingénierie technique.

La précieuse réserve contient une collection de manuscrits et livres rares. Parmi les premières impressions, il y a 48 incunables, plus de 2000 livres d'Europe de l'ouest du 16e siècle, de vieux livres russes et estoniens. Les manuscrits datent des 11e et 12e siècles jusqu'à nos jours. Les collections artistiques incluent des gravures et dessins de Dürer, Granach le jeune, Van Leyden, Rembrandt et autres artistes célèbres. La collection de plus de 16000 photos contient des pièces rares des débuts de l'art photographique. Des Daguerrotypes, les premières photos sur papier et des gravures photographiques de W.H.F. Talbot. Depuis le début des années 90, dans le contexte du changement de style de vie estonienne et du travail dans une société ouverte, la bibliothèque développe

un centre d'information scientifique pour l'Université. les premiers ordinateurs et bases de données ont été acquis au début des années 90. Au même moment, l'accès aux ressources d'internet était ouvert. En 1994, le premier catalogue électronique d'Estonie, Ingrid (<http://ingrid.utlib.ee>) était élaboré à la bibliothèque de l'Université de Tartu. Par sa coopération informatique avec d'autres bibliothèques estoniennes, la bibliothèque universitaire de Tartu est un des fondateurs d'ELNET (réseau des bibliothèques estoniennes) du Consortium des bibliothèques estoniennes.

Sigrid Prank
Tartu University Library
Department of Information





EAHIL SUB-GROUP European Veterinary Library Group

Message de la présidente de l'EVLG

En tant que nouvelle présidente du Groupe des Bibliothèques Vétérinaires Européennes (EVLG), on me demande de vous écrire « un mot » dans la Newsletter de l'AEIBS. Je viens juste de le faire pour la Newsletter de l'EVLG, donc je ne mentionnerai plus que les points les plus importants ici.

La 6e conférence d'Utrecht a été un succès dans de nombreux points : les communications et lectures étaient très intéressantes et de haute qualité, tandis que l'atmosphère était très bonne. Seul le temps a passé trop vite. Au moins 18 membres de notre groupe étaient présents physiquement, mais je sais que beaucoup d'autres nous accompagnaient en pensée.

Le mercredi 24 juin après-midi, la réunion du groupe a eu lieu. Après une courte introduction sur l'Institut de Science et de Santé Animale (ID-DLO) de Lelystad (Pays-Bas) par le Président Paul van Olm, le trésorier a présenté son rapport. Le groupe compte maintenant 33 membres et il y a six abonnés à la Newsletter de l'EVLG. Le nouveau bureau exécutif de l'EVLG a été élu et continuera à consolider le réseau des Bibliothèques Vétérinaires Européennes.

Les membres du bureau sont :

- Gerdien de Jonge, présidente (Pays-Bas)
- Tom Roper, vice-président (Royaume Uni)
- Anna Gjerluf Eslau, secrétaire (Danemark)
- Friedhelm Rump, trésorier (Allemagne)
- Linda Warden (Royaume Uni) et Rosemary Warner (Irlande) assurent la rédaction de la Newsletter (3 numéros/an).

Les rapports de la réunion du groupe sont publiés dans la Newsletter de l'EVLG. Pour en savoir plus sur notre groupe, vous pouvez visiter le site internet créé par Holger Kulemeyer à l'adresse : <http://www.vetmed.fu-berlin.de/evlg/>

J'espère que nous nous soutiendrons les uns les autres dans notre travail, en partageant notre savoir, nos expériences et nos problèmes communs ainsi qu'en poursuivant la création de notre réseau d'information vétérinaire, européen et mondial.



Word from the chair of the EVLG

I hope we will be able to support each other in our work in many ways, by sharing our knowledge, experiences and common problems and by continuing with our veterinary information network, THROUGHOUT Europe and worldwide.

As the new chair of the European Veterinary Libraries Group I have been asked to write "a word" to you in the EAHIL-Newsletter. I have just done the same for the EVLG-Newsletter, so I will mention the more general points here.

The 6th EAHIL conference in Utrecht was very successful in many ways: the courses and lectures were interesting and of good quality and the atmosphere was really good. Only the time passed by too fast. At

least 18 members of the EVLG were able to attend the conference physically, but I know many more were with us in spirit.

The EVLG meeting was held on June 24th, Wednesday afternoon. After a short introduction about the Institute for Animal Science and Health (ID-DLO) in Lelystad, the Netherlands by the chairman Paul van Olm we received the Treasurer's report. The total number of members is now 33, and there are 6 subscribers to the EVLG-Newsletter. The new EVLG-board was elected and will go on to strengthen the European Veterinary Libraries network.

The board members are:

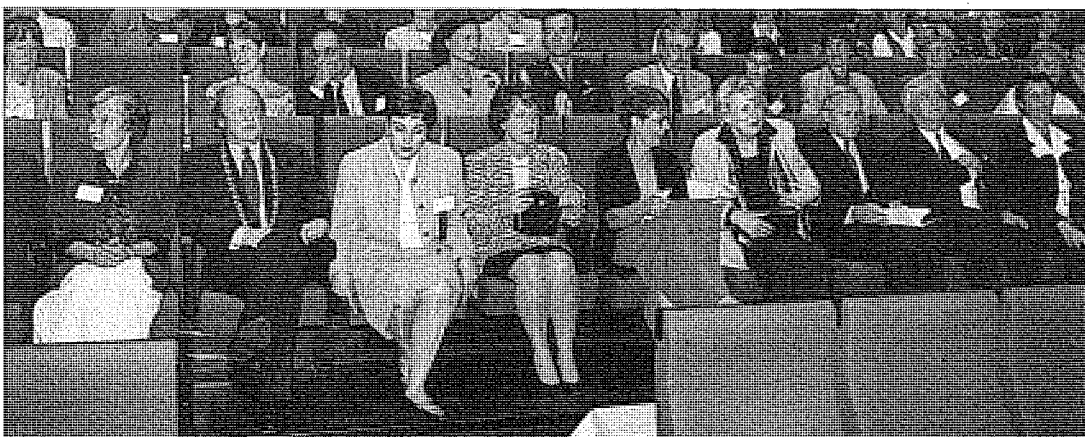
- Chair: Gerdien de Jonge (Netherlands)
- Vice chair: Tom Roper (United Kingdom)
- Secretary: Anna Gjerluf Eslau (Denmark)
- Treasurer: Friedhelm Rump (Germany)
- Newsletter editors (3 issues): Linda Warden (UK) and Rosemary Warner (Ireland)

The minutes of the EVLG-meeting are being published in the EVLG-Newsletter. If you want to know more about EVLG you may visit the EVLG-homepage of Holger Kulemeyer (<http://www.vetmed.fu-berlin.de/evlg/>).

I hope we will be able to support each other in our work in many ways, by sharing our knowledge, experiences and common problems and by continuing with our veterinary information network, European and worldwide.

Gerdien de Jonge

Library of Veterinary Medicine
P.O.Box 80159, NL-3508 TD Utrecht, NL
tel: 31 20 253 4638
fax: 31 20 253 1407
e-mail: g.dejonge@ubu.ruu.nl



The opening of the Utrecht Conference, honoured with the presence of Her Royal Highness Princess Margriet of The Netherlands.



East and West: a Collaboration Experience amongst Biomedical University Libraries

Coopération Est-Ouest : une expérience dans le domaine des bibliothèques universitaires biomédicales

Dans le cadre des programmes TEMPUS de la Commission des Communautés Européennes, l'Université Paris 7 - Denis Diderot et l'Université de Padoue se sont associées afin de requalifier et de moderniser les programmes des études médicales de la Faculté de Médecine de l'Université de Tirana.

L'un des axes du projet concerne la bibliothèque médicale albanaise. Afin de restructurer cette bibliothèque selon les normes européennes, la bibliothèque de la Faculté de Médecine Lariboisière - Saint-Louis de l'Université Paris 7 et la bibliothèque biomédicale "A. Vallisneri" de l'Université de Padoue sont impliquées en tant que consultants pour la conception et la mise en oeuvre du projet. La collaboration entre les trois bibliothèques a été conçue à deux niveaux différents: le premier concerne la formation des bibliothécaires albanaises; le second se concentre sur l'élaboration du projet de modernisation de la bibliothèque médicale albanaise à la fois pour le développement des collections et les nouveaux accès à l'information.

La formation et la mise à jour des pratiques documentaires se sont déroulées dans chacune des deux bibliothèques française et italienne au cours de deux stages spécifiques d'une durée d'un mois. L'élaboration d'un projet de réorganisation réaliste pour la bibliothèque de Tirana apparaît bien comme la partie la plus délicate du projet, d'une part en raison de l'absence totale d'infrastructures essentielles à la modernisation, d'autre part du fait de ressources économiques limitées en Albanie.

Aujourd'hui, un projet structuré a été mis au point. Ce projet, financé dans le cadre du programme TEMPUS, permettra à la bibliothèque médicale de l'Université Médicale de Tirana d'offrir à ses usagers les services présents dans toutes les autres bibliothèques médicales européennes.

La difficulté majeure réside dans le fait que tous les bibliothécaires impliqués dans ce projet TEMPUS - italiens, français et albanais - se confrontent à des modèles bibliothéconomiques différents suivant les pays. Les modèles français et italiens, et les développements technologiques appliqués à la documentation et à l'information

scientifique et technique dans ces deux pays ne sont pas connus des bibliothécaires albanais. Ceci a pour conséquence d'obliger les bibliothécaires de l'ouest à mettre en oeuvre une pédagogie simple et efficace pour expliquer et transmettre en quelques mois des connaissances acquises et expérimentées sur des années. Les bibliothécaires de l'est, de surcroît, sont impliqués dans le choix d'applications technologiques courantes qui seraient les mieux adaptées pour la bibliothèque médicale de Tirana. Il s'agit de faciliter les procédures de travail et d'en améliorer la qualité, tout en évitant les changements qui pourraient s'avérer désastreux en termes d'organisation.

Pour illustrer cette approche, il a été suggéré, par exemple d'adopter un système de catalogage informatisé qui produise également les traditionnelles fiches "papier". Le choix d'un système totalement informatisé aurait certainement entraîné des inconvénients pour l'utilisateur final de la bibliothèque médicale de Tirana, encore peu formé à ces pratiques de travail.

L'opportunité d'une collaboration entre bibliothécaires venant d'horizons différents et confrontés à des pratiques professionnelles différentes s'est révélée extrêmement positive et a ouvert des perspectives nouvelles de coopération européenne dans le domaine de l'organisation et du management des bibliothèques universitaires.



The major aim of the three years lasting European Community Project TEMPUS, is the re-qualification and modernisation of didactics at the Faculty of Medicine of the Tirana University. A part of this project concerns the Medical Library of the Tirana University which is the only medical library in Albania. In order to make this Library fitting the basic European standards both the Library of the Faculty of Medicine Lariboisière Saint-Louis of University Paris 7 and the Biological-Medical Library "A. Vallisneri", have been involved for consultancy and support.

The project of collaboration among the three libraries has been organised at two different levels, one concerning tutorial and modernisation activities for Albanian librarians, the other focused on the elaboration of a project to update the Albanian Medical Library tools. The tutorial and updating activities have been taking place in French and Italian Libraries establishing specific stages lasting each one month. The project, thanks to the TEMPUS economic support would allow the Tirana University Medical Library to provide the more common facilities available in all the other European medical libraries.

The major problem that all librarians involved in TEMPUS project, either Italians, French and Albanians, has had to face concerned the different levels of library organisation in their own country. The actual French and Italian tools in library management were completely unknown by Albanian librarians. This, from one side, forced west librarians to find the most efficient and easy way to explain and transfer their knowledge to the east ones, and, from the other side forced, the Albanian librarians to learn in a few months what west librarians learnt and settled in more than ten years. West librarians had, in addition, to choose which of the usually applied technology would have the most fitting features for the Tirana Medical Library, in order to both improve the quality of the facilities and to avoid a distressful change in work organisation. According to this approach it has been suggested, for instance, to adopt a computerised system of cataloguing producing also the traditional paper cards. The adoption of an exclusively computerised system could likeley have raised discomfort to the end-users of the Tirana Medical Library, not yet used to these systems.

This opportunity of collaboration among librarians coming from different work realities and with different backgrounds has been extremely positive and has opened new perspectives of future European collaboration and integration in the management of University libraries.

Arlette Pailley-Katz & al.
*Bibliothèque de l'Université Paris 7
Denis Diderot, Paris, France*



A Healthy Heritage: Collecting for the Future of Medical History

Un héritage sain : collecter pour le futur de l'histoire médicale

Comme le vingtième siècle touche à sa fin, l'enregistrement de l'activité médicale sous ses innombrables formes s'accroît comme jamais auparavant. Nos bibliothèques et archives ont de grandes collections de documents relatifs à la santé des siècles passés : y a-t-il un danger que le volume de matière produit par l'explosion de l'information médicale ne les dépasse ou que de la documentation importante glisse hors de leur filets ?

Au cours des dernières décades, la littérature imprimée conventionnelle a proliféré, les méthodes de publication et de communication électroniques sont devenues vitales. Notre population en augmentation, qui vit plus longtemps, assure de plus en plus la production de dossiers médicaux par les médecins et les hôpitaux. La fascination populaire exercée par les matières médicales signifie que la médecine est fréquemment présentée dans toutes sortes de médias y compris la télévision, la radio et le cinéma.

- Comment ce matériel peut-il être stocké efficacement et économiquement pour une utilisation future par les historiens, afin d'approfondir la compréhension et de documenter le débat, à la manière dont nous exploitons maintenant notre propre passé ?
- Comment décider de ce qui devra être conservé et qui va gérer cela ?
- Comment assurer la survie des médias fragiles et transitoires dont nous dépendons maintenant ?
- Comment augmenter la collaboration et la sensibilisation entre centres de collecte ?

Ces problèmes seront envisagés lors du **symposium** qui se tiendra au **Wellcome Trust les 25 & 26 février 1999**. Les orateurs incluront des représentants des bibliothèques et archives importantes, des membres des différents secteurs de la profession médicale, des historiens et autres. Un éventail de conférences et d'ateliers encourageront la participation de l'assistance. Le symposium est ouvert à toute personne intéressée et un programme complet sera bientôt disponible. Pour de plus amples informations, contacter Sue Chapman à l'adresse ci-dessous.



As the twentieth century draws to a close the record of medical activity in its myriad forms is expanding as never before. Our libraries and archives have large collections of many centuries' worth of health-related items: is there a danger that the volume of material produced by the medical information explosion will overwhelm them, or that valuable documentation will slip through their nets?

In recent decades conventional printed literature has mushroomed and electronic methods of publication and communication have become vital. Our growing population, which lives longer, is ensuring that more and more records are being created by doctors and hospitals. The popular fascination with medical matters means that medicine is frequently

represented in all kinds of media, including television, radio and cinema.

- How can this material be stored efficiently and economically for future historians to use, to deepen understanding and inform debate, just as we now quarry our own past?
- How do we decide what should survive, and who is going to keep it all?
- How do we ensure the survival of the fragile and transitory media we now rely on?
- How can we increase collaboration and awareness between collecting centres?

These issues will be considered at a **symposium** to be held at the **Wellcome Trust on 25-26 February 1999**. Speakers will include representatives from major libraries and archives, different sectors of the medical profession, historians and others. A mixture of presentations and workshops will encourage opportunities for participation and input. Attendance will be open to anyone interested and a full prospectus will be available soon.

To receive further details, please contact: Sue Chapman, The Wellcome Institute, 183 Euston Road, London NW1 2BE, Phone 0171 611 8494, Fax 0171 611 8703, email : s.chapman@wellcome.ac.uk

Bruce Madge
Head of the Health Care
Information Service, The British Library
25 Southampton Buildings
London WC2A 1AW
Tel: +44 171 412 7933
Fax: +44 171 412 7947
email: bruce.madge@bl.uk

BiblioSanté : Une nouvelle liste de discussion francophone

Suite à l'atelier réseaux thématiques en médecine des "rencontres de biblio-fr" du 4 avril 1998, un groupe de participants à ces rencontres (Dominique Benoist, Claudine Bernard, Marie-Louise Buffet, Elisabeth Coulouma, Agnès Raymond-Denise, Benoit Thirion, Christine Vaillie, Corinne Verry) a souhaité mettre en place une liste de diffusion destinée aux bibliothécaires / documentalistes francophones du domaine de la santé. La liste a été créée le 23 avril 1998. Au 28 juillet 1998, elle comptait 150 inscrits issus de la plupart des pays francophones : France, Belgique, Canada, Suisse, Italie, ...

Les objectifs définis sont les suivants :

- Créer un réseau d'entraide et de partage des connaissances, notamment

dans les domaines suivants : Evidence Based medicine, collaboration Cochrane, méta-analyse, les différents accès à Medline et au texte intégral

- Favoriser les projets coopératifs, c'est-à-dire, entre autres, créer des produits à consommer et ne pas être seulement des consommateurs; gérer les suppressions d'abonnements "harmonieusement" pour maintenir des titres importants en France
- BiblioSanté n'est pas un instrument destiné au prêt entre bibliothèques.

Mode d'emploi :

Pour s'inscrire : envoyer le message suivant dans le corps du message: "subscribe bibliosante adresse@électro-nique" à l'adresse majordomo@crihan.fr

Attention : ne rien écrire dans la zone sujet, pas de signature.

Pour envoyer un message aux membres de la liste : utilisez l'adresse bibliosante@crihan.fr.

L'inscription préalable est nécessaire

Pour se désabonner : envoyer le message suivant dans le corps du message «unsubscribe bibliosante adresse@électronique» à l'adresse majordomo@crihan.fr

Les archives peuvent être consultées sur le site du CRU de Rennes :

<http://listes.cru.fr/arc/bibliosante@crihan.fr/>

Benoit Thirion
CHU Rouen
E-mail: Benoit.Thirion@chu-rouen.fr



NEWS FROM OUTSIDE EUROPE

The International Cooperation Section's Program at MLA , Philadelphia - May 26, 1998

The Theme of the program was "International Cooperation: Past and Future." Three excellent and knowledgeable librarians presented papers.

T. Mark Hodges presented "The International Role of MLA." This fascinating paper was particularly relevant at our Centennial celebration because it provided an overview of MLA's international involvement for its first 100 years. Mark told us that MLA was international from the very beginning because both American and Canadian medical librarians formed MLA in 1898. Mark said that MLA joined IFLA in 1933, then after World War II when Eileen Cunningham was President of MLA, she established the International Cooperation Committee (the forerunner of our International Cooperation Section). It was this International Cooperation Committee, along with a group of British librarians, who organized the first International Congress of Medical Librarianship in 1953 in Britain.

Mark covered the location of all the International Congresses, as well as the 1987 founding of the European

Association for Health Information and Libraries (EAHIL). He described the bilateral agreements which MLA established with Canada (1979), Germany (1986), and EAHIL (1988). International receptions at MLA started in 1982. In 1989 the International Cooperation Committee of MLA dissolved and the International Cooperation Section began. International Cooperation Section members have links to the African Association of Health Information and Libraries, links to Japan, and links to other countries.

Next Mitsuko Williams presented a witty, heartwarming, and valuable paper on the history of the *Cunningham Fellowship*. The title was "The Cunningham Fellowship: MLA's Window to the World." To summarize some of her points: The first Cunningham Fellowship was awarded in 1972 to a librarian from India. A total of 28 Cunningham Fellows have come to the U.S. to work, study, and learn. The names of all the fellows were read, as well as a history of the program. Eileen Cunningham provided \$33,000 to set up the Cunningham Fellowship. A few years ago the original funding was almost exhausted. Thankfully, Bob Cheshire led a

committee and movement to raise money to create a lasting endowment. The fund now contains \$107,000 and is a perpetual fund, since each year the Cunningham Fellow uses only the interest on the money.

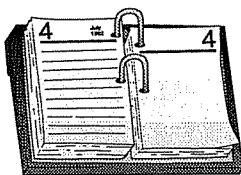
The third paper shifted emphasis from international history to technology assisting international endeavors. Arne Jakobsson of Sweden presented a very good talk entitled, "Distance is no longer an issue: Internationalism Goes Electric." Arne's paper was particularly interesting to me because he was using the EAHIL Utrecht conference as his example. This conference was organized using a web page, discussion lists, email, and targeted email for the speakers. Arne pointed out how the geographic barriers are completely torn down in using technology. Thus our international communication becomes much easier. This was an insightful, thought provoking, and welcomed paper.

Donna Flake

Coastal AHEC Library

Wilmington, USA

e-mail: dbf1@med.unc.edu



FORTHCOMING EVENTS

EAHIL EVENT

30 June - 2 July 1999

Tartu, Estonia

EAHIL Workshop - "Towards Quality in Medical Information Services - Virtue of Virtual Environment" - Contact: Keiu

Saarniit. The Medical Information Centre of Tartu University Clinicum, Puusepa street 8, EE2400 Tartu, Estonia. Phone/Fax : + 3727 448186 - e-mail keiu@cut.ee. <http://www.cut.ee/infokeskus/EAHIL.htm>

MISCELLANEOUS

29-31 October, 1998

Valencia, Spain

VI Jornadas Espanolas de

documentación. Los sistemas de información al servicio de la sociedad. Further Information : Maria

Moreno, FESABID, Obispo Don Jerónimo, 8, 1º, 1a - 46003 Valencia, Spain. Tel/fax +96 391 5394.

8-10 December, 1998

London, UK

The 22nd Online Information 98

Further Information : Learned Information Europe Ltd, Woodside, Hinksey Hill, Oxford OX1 5BE, UK. <http://www.online-information.co.uk>

25-26 February 1999

London UK

A Healthy Heritage. Collecting for the future of medical history (see

details on p; 15). Further information: Sue Chapman. The Wellcome Institute, 183 Euston Road, London NW1 2BE.

e-mail: s.chapman at wellcome.ac.uk

Tel: (215) 949-3805

Fax: (215) 949-2594

August 23-25, 1999

Bangkok, Thailand

65th IFLA Conference and exhibition "Libraries as Gateways to an Enlightened World" -

Contact: Bangkok Rai, 226/25 Bond Street, Riviera Tower 3, Muang Thong Tani Chaengwattana, Nonthaburi 11120 thailand - fax: 662 9600140, e-mail: ifla@bkkrai.com



WHEN EVERY PIECE OF INFORMATION IS ESSENTIAL

EMBASE & EMBASE ALERT

**DRUGS, PHARMACY
& TOXICOLOGY**

CLINICAL MEDICINE

BASIC BIOLOGICAL SCIENCES

**BIOTECHNOLOGY,
BIOENGINEERING
& BIOPHYSICS**

**HEALTH AFFAIRS &
PHARMACOECONOMICS**

PSYCHIATRY

ENVIRONMENT & POLLUTION

FORENSIC MEDICINE

You can rely on EMBASE and its current awareness companion file, EMBASE Alert. These bibliographic databases deliver unique, highly relevant records that are simply not found in other comparable databases. Renowned for its comprehensive international coverage, EMBASE now contains close to 7 million records from 1974 to the present from more than 3,800 journals. Over 80% of recent records contain full author abstracts.

Locate the information you need with pinpoint accuracy because underlying the power of EMBASE is the hierarchically-structured Emtree authority file, with a controlled vocabulary of more than 40,000 drug and medical terms and 170,000 synonyms.

Available on CD-ROM, online, in print and via EMSCOPEs customised services. Full text documents available via the EMDOCS Document Delivery Service.

ELSEVIER SCIENCE
Secondary Publishing Division

650 Avenue of the Americas
New York, NY 10011
USA

TEL: 1-800-457-3633
+1 212-633-3980

FAX: +1 212-633-3975

E-MAIL: usembase-f@elsevier.com

Molenwerf 1
1014 AG Amsterdam
The Netherlands
TEL: +31-20-4853507
FAX: +31-20-4853222

E-MAIL: embase-europe@elsevier.nl



**ELSEVIER
SCIENCE**

*Ask about our free
training seminars.*



International Partnerships

Parténariats internationaux

Les partenariats entre bibliothèques médicales impliquant des bibliothèques européennes comme au moins un des partenaires ne sont pas courants. Ce n'est peut-être pas une option facile sauf si les deux parties s'investissent suffisamment dans le projet pour s'assurer que les récompenses, même si elles sont différentes pour chaque partenaire, soient discutées et réalisées. Néanmoins, il existe différents types de collaboration et il y en a peut-être d'autres dont nous n'avons pas entendu parler. Voici quelques exemples :

- L'Association Nordique pour l'Information Médicale et de Santé apporte son soutien aux bibliothèques des pays baltes. La Finlande s'occupe de l'Estonie, le Danemark et la Norvège de la Lituanie, et la Suède de la Lettonie. En général, le partenariat consiste en opportunités de formation du personnel, en la fourniture de photocopies et de livres.
- L'Université de Liège (Belgique) développe des projets de coopération avec le Bénin et le Rwanda, avec le soutien financier des Relations Internationales de la Communauté française de Belgique et de la Commission Universitaire de développement du Conseil Interuniversitaire Francophone.
- Depuis peu de temps, la Bibliothèque Médicale de l'Université d'Utrecht collabore avec le Zimbabwe.
- Au Royaume Uni, la collaboration avec l'Afrique dans le domaine de la santé existe à de nombreux niveaux. Après la fourniture de photocopies, le groupe chargé de cela (Partenariats en Information Sanitaire, autrefois SatellLife UK) a décidé de s'attaquer à la formation continue de nos collègues africains et à la fourniture d'information professionnelle via l'AHILA, l'Association Africaine des Bibliothécaires de Santé.

L'IFLA dispose d'une base de données des partenariats bibliothéconomiques, propose et recommande aussi différents types de jumelages entre bibliothèques.

Partnerships between medical libraries involving European libraries as at least one of the partners are not common. Maybe it is not an easy option unless both sides are sufficiently committed to the project to ensure that the rewards, though they may be different for each partner, are discussed and put into operation. Nevertheless several different types of library partnership exist and there may be others about which we know nothing. So what are they and how do they work?

The Nordic Association for Medical and Health Information, concerned about the poor state of medical libraries in the Baltic countries after the break up of the Soviet Union, opted for a partnership on a country with country basis: Finland with Estonia, Denmark and Norway with Lithuania, and Sweden with Latvia. Each partnership has developed its own emphasis, but in general they provide material in the form of photocopies and books and opportunities for continuing education of personnel^(1,2).

At the EAHIL Conference in Utrecht, I heard more about three other partnerships. This time between medical and health science libraries in Africa and Europe. Many countries in Africa are amongst the poorest in the world, and

unlike European countries education and literacy are the exception rather than the rule for the general population. One might think therefore that such partnerships would need to be very different, but it seems that at the library level the problems are the same all over the world - the difference is in the degree of severity.

The University of Liege is in the forefront of tackling these problems. Along with other Belgian universities, it has various cooperative programmes with African universities. These programmes involve different faculties and are generally focused on teaching, education and research activities. Recently, the University of Liege suggested that library support for some of these programmes might be added. Library partnerships are thus a part of a larger project with funding from the "Commissariat aux Relations Internationales de la Communauté Française de Belgique and the Conseil Interuniversitaire Francophone/Commission Universitaire de Développement. Library cooperation is now in place with the Faculty of Medicine of Cotonou (Benin) and with the different faculties of the University of Rwanda.

The programme with Benin started three years ago and has resulted in the improvement of book and periodical resources, as well as a computer, mainly used for Internet, connection. In addition

the librarian from Cotonou was welcomed for a short training visit in the libraries of the University of Liege and was thus able to participate in the Utrecht conference. A seminar in end-user education has also been held in Cotonou.

Rwanda presents a different picture in that it is struggling to recover from a civil war. The mission is first to evaluate their needs and not only acquire some basic equipment and health science material, but to provide both end-users and the librarians with the education necessary for the effective use of information resources.

Important documentary support for universities in francophone Africa is given by of AUPELF-UREF (Agence francophone pour l'Enseignement supérieur et la Recherche, Paris). In Belgium, the inclusion of library's and documentation in university cooperation programmes is not common but more and more people, in Belgium as well as in Africa, are now convinced of its importance. This concept has the additional merit of recognizing the library as an essential player in effective higher education.

The partnership between the University Medical Library in Utrecht and its counterpart in Zimbabwe is of fairly recent origin. It also has its roots in the University's involvement with the medical school in Zimbabwe. Zimbabwe has one



of the better libraries in Africa, but the number of periodicals they can take is very small in comparison with medical schools in most of Europe. One of their most pressing needs is for photocopies from the health science literature to which otherwise their users would have no access. In some cases facsimile articles are provided, since even airmail can take too long for the doctor - or indeed for the patient!

In the UK there are several health science library partnerships between the UK and Africa in various states of 'health'. Probably finance is at the root of many of the problems, but the road to harmonious partnership is never smooth. And it is not always money that blocks the way forward, it can be that local politics and priorities change. It is perhaps interesting that NHS units, such as hospitals and regional organizations, have been involved as well as University medical schools and their health science libraries.

Satellife UK, now Partnerships in Health Information (Phi), has been involved in two partnerships which have continued with ups and downs from 1992 to the present day, though the nature of the partnerships are changing. The Trustees of Phi realized that the emphasis on the giving of photocopies, although necessary, was often beyond the means of the donor library to supply in any quantity for very long, and tended to overshadow other needs. In their "Liaison partnership" ⁽³⁾ the emphasis is on joint projects and continuing education material for both partners. They considered it to be essential to have a preliminary visit from a senior African librarian to discuss in detail the objectives, possibilities and priorities of such a partnership, before any decision was finally taken. This autumn, thanks to the UK's Library Association International Section, we are expecting a visit from Eunice Sendikadiwa from the Albert Cook Medical Library in Kampala, Uganda. Amongst other things she will be presenting a poster on the situation in Uganda to a conference on primary care organized by the UK's Health Libraries Group.

Phi is also concerned with other types of partnership in the broadest sense - only one of which has been fully worked out

and is presently being funded by the Health Libraries Group. The project, in partnership with the Association for Health Information and Libraries in Africa (AHILA), seeks to make some information science literature available to members of AHILA on request. An initial selection of literature is being made by the North Thames Library and Information Unit with the Editor of AHILA News making the final selection of references for each issue. Photocopies are then provided to requestors, in accordance with UK copyright law, and the use and 'fulfillment of expectations' evaluated. Evaluation is one of the most important parts of the project, since both AHILA and Phi look to a future in which there is great deal more African involvement in this project and their own continuing education.

*International
partnerships
involving libraries
can of themselves
highlight the profile
of information
professionals*

There is no doubt that developing countries need health information now. Many of them have not been able to subscribe to any journals for a number of years. Libraries in this state start on a downward spiral. Students may have only their lecture notes to learn from, and their lecturers often create their own information network with colleagues in the north - if they are lucky. Nevertheless the sending of photocopies can only be a drop in the ocean. Librarians in developing and under-resourced countries need support in gaining recognition and hence financial support from their own institutions. If we believe that high quality

and timely information can make a difference to people's health, then we must convince others of this too - not only those in developing countries! Good information almost always results from research and presentation requiring a considerable financial investment, but too often its part in health care is dangerously underestimated, and people speak of the Internet as though it could provide a totally "free" alternative.

International partnerships involving libraries can of themselves heighten the profile of information professionals. We have new and exciting ways of transferring information and there are new (and expensive) ways of paying for it too. We need to stand together and create, if not sustained partnerships, at least contacts with those from the information-poor parts of the world. IFLA has a database of library partnerships ⁽⁴⁾ and has also produced Guidelines on different types of library twinning.

There are problems and frustrations, but international contacts can also be exciting and rewarding.

References

1. Salmi, L. and Akre, E. 1998 Nordic cooperation - expanding to the Baltic countries. *Health Libraries Review* 15(1): 29-32.
2. Kociene, S. and Tamuliene, V. 1998 International relations of the Lithuanian Library of Medicine. *Health Libraries Review* 15(1):44-47.
3. *Partnerships in Health Information. 1998 Health science libraries - liaison partnership handbook. Guildford (Surrey):Phi. (p. 12).*
4. Held by the IFLA Offices for UAP and International Lending c/o the British Library, Boston Spa, Wetherby, Yorkshire LS23 7BQ, U.K.
5. Doyle, R.P. and Scarry P. for IFLA 1994 *Guidelines on library twinning. Paris: Unesco. (CI-94/WS/4)*

Jean G. Shaw

Research Officer

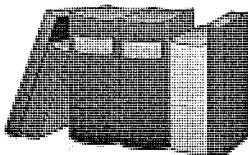
Partnerships in Health Information

E-mail: exxjgs@bath.ac.uk

and **Françoise Noël**

Université de Liège, Belgium

e-mail: f.noel@ulg.ac.be



PUBLICATIONS AND NEW PRODUCTS



Dear colleagues,

Once more an international coalition of academic libraries, the Coalition of Library Consortia, 42 groups representing more than 5000 libraries, has added its voice to hold down the prices of electronic journals. They want to engage editors in a dialogue on this topic. A hard job! Surprisingly (or not?) the analysis of the coverage of the major World Wide Web search engine show that it is very limited, ranging from 57.5% to 4.41%. The authors suggest that the simplest means of improving the coverage of the Web search engines is to combine the results of multiple engines, as is done with meta search engines

Giovanna F. Miranda
Co-Editor & Publications

JOURNAL ISSUES

Since the Newsletter of July 1998, the following journal issue of **Health Libraries Review** has been received: vol. 15, 1998, n° 2

D. Law : Editorial – p. 77-79

J. Mackenzie. More change ahead ? You can depend on that ! UK Health Service White Papers : new opportunities for Library and Information Services?. p.81-85. The author lists some of the areas mentioned in the UK Health Service White Papers which may impact on Library and Information Services roles, activities and ways of working.

S. Paisley. Intelligent purchasing in Trent : information for decision-making in the region's health authorities. p.87-95. The role of the Information Officer in supporting the process of the Trent Working Group on Acute Purchasing, a network of health authority purchasers that takes a research-based approach to making purchasing decision.

J. Farmer, A. Richardson and J. Palmer. Attitudes to LIS education and academic-practitioner liaison : results of a survey of members of the Library Association Health Libraries Group. p 97-109. Information practitioners were asked what they considered were the education and research needs of the profession, their opinion of Library and Information Science Education, and their views on practitioner input to education and research.

S. Martin. Reflection on a user education session with nursing students. p. 111-116. The author became actively involved in setting up a user education programme. This paper evaluates the project and explains the reasons and the structure of the package.

S. Lacey Bryant. Human development : competencies for the 21st century. IFLA CPERT 3rd International Conference on continuing Professional Education. p. 117-122. A report on the 3rd International Conference on continuing Professional Education.

Innovation on Internet.

B. Anagnostis Series Editors

M. Chippendale. Connectivity, content and competencies- the Internet Project in NHS East Anglia and Oxford. p.123-128.

E. Davis and J. Stone. From A to Z : automated catalogue to web OPAC and Z39.50. p. 128-132.

J. McCausland. From margin to mainstream : from special needs to equal access. p. 133-134

Are we agreed?. Service level Agreements for Health Library Services. IFM Healthcare study day, SCHARR, University of Sheffield, 13 June 1997. (J. Boynton). p. 134-136

Informed Health Library Services : using research to shape our practice. Joint LfN/UHSL study day at University of Northumbria at Newcastle (UNN), 20 November 1997. (M. Wakeham). p. 136-138

Yet More Evidence ... R & D in Health Information (J. Palmer) p. 138-143.

National and International News (B. Madge). p. 141.

BOOKS REVIEW

The World Health Report 1998. Life in the 21st century. A vision for all. By World Health Organization 1998. 241 pp. Sw.fr. 17. ISBN 92-4-156189-0. The book takes an expert look at the health trends over the past five decades, assesses the current global situation, and predicts how health conditions, diseases, and the tools for managing them will evolve up to the year 2025.

PAPERS REVIEW

Library protest e-journal prices. Science, 1998, 280, 171

Medline and Embase complement each other in literature searches. D. Woods and K. Trewheellar. BMJ, 1998, 316, 1166

Searching the World Wide Web. S. Lawrence and C.L. Giles. Science, 1998, 280, 98-100.

Where to find clinical trials on the web. M. Larkin. Lancet, 1998, 351, 1140.

Push technology : shortcutting the information maze. T. Stanley. Online & CD-Rom Review, 1998, 22, 225-227

EQLIPSE : A European project for performance measurement and quality management in libraries. F. Toni. Bollettino AIB, 1998, 38, 41-54

INFORMATION SOURCES

..... Web-based

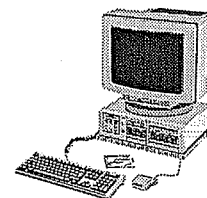
Literature and Medicine Database. An online bibliography of literary works relevant to medicine and medical education. The aim of the database is to support the medical educator who wants to incorporate literary texts into his or her teaching. The database catalogues works of literature, visual art, and film. <http://endeavor.med.nyu.edu/lit-med>. Further information can be found in the article : *Literature and Medicine : an online guide.* R. Charon and M. Montello, *Ann Intern Med.*, 1998, 128, 959-962.

NEWS FROM EDITORS

Ebsco becomes an authorized agent for The HighWire Marketing Group's online journals in Europe, Africa and Middle East. The HWMG is a voluntary association of non-profit publishers, based at Stanford University which publishes with the assistance of the HighWire Press. The HighWire Press and The HighWire Marketing Group's mission is to foster research and instruction around the world by providing a more direct linkage between writers and readers of scholarly materials by use of innovative network tools for capture, publishing, retrieval, reading and presentation. <http://hwmg.stanford.edu> ; <http://highwire.stanford.edu>

NEWS FROM EUROPE

La revue "Prescrire" showed some interest in our Newsletter and asked for an exchange of issues. La revue Prescrire and its English language version Prescrire International are published by the non profit organization "Association Mieux Prescrire".



Innovation Innovation

A partir de ce numéro, nous allons utiliser plus encore les avantages de la liste de discussion EAHIL-L. Si vous avez déjà essayé de taper une adresse internet, vous savez certainement combien c'est facile et amusant ! Les adresses présentées dans cette page seront inscrites sur la liste au moment où vous recevrez la Newsletter. Dans la plupart des logiciels de courrier électronique, il vous suffira de cliquer deux fois sur l'adresse et – si le système est installé correctement – votre butineur internet s'ouvrira et suivra le lien. De toutes manières, il est plus facile de couper/coller une adresse que de la retaper. J'espère que cette petite amélioration vous aidera.

From this issue, we will make more use of the advantages of the EAHIL-L discussion list : if you have ever tried to type an Internet address, you certainly know how easy and enjoyable it is ! Thus, addresses listed in this column will be posted on the list at about the same time you receive your copy of the Newsletter. In most email software, you will just have to double-click on the address, and - if correctly installed -, your

Internet-browser should open and follow the link. Either way you will agree it is easier to cut and paste an address than retyping it. I hope this small enhancement will help you.

Vincent Maes
Internet Editor

To continue the reflection started in the previous column, an interesting article published recently titled "The Internet as a Source for Current Patient Information".

McClung HJ, Murray RD, Heitlinger LA. The Internet as a Source for Current Patient Information. PEDIATRICS. 1998 June; 101(6):e2

<http://www.pediatrics.org/cgi/content/full/101/6/e2> (HTML)

Prefer Acrobat version which includes tables :

<http://www.pediatrics.org/cgi/reprint/101/6/e2.pdf>

recommendations : antibiotics not approved for children, unconventional dietary guidelines, ...

The article concludes with some recommendations :

- All medical practices should have handouts reviewed and updated regularly.
- Academic departments need to monitor what their institutions present in the electronic media. If a home page is to be maintained, it must be reviewed rigorously and regularly.
- The AAP should disseminate the information from their position papers to the public as well as to practitioners. Easier access to the AAP home page would be helpful.
- Practitioners need to warn their patients about the need for a very critical review of all medical information obtained from the Web, even when it seems to be from a "reliable" source.

Along with other initiatives seen in previous issues, another one offers help : the Internet Health Coalition, founded about one year ago, during the MEDWEBMASTERS Meeting.

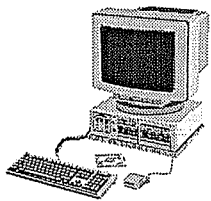
Their objectives are :

- Educating healthcare consumers, healthcare professionals, healthcare educators, healthcare marketers, and both healthcare and mainstream media, and public policymakers on the full range of uses of the Internet - current and potential - to deliver high-quality healthcare information and services.
- Providing clear guidance for evaluating disparate sources of information - from product- or disease-information sites developed by regulated manufacturers to peer-reviewed electronic publications to patient support and discussion groups.
- Publicizing and promoting the usage of currently available resources that exemplify ethical, innovative, and high-quality uses of the Internet to deliver healthcare information and services, and encouraging development of new resources that do the same.
- Acting as a representative of our constituencies in areas of common concern before public policymakers and with the media.

It's also interesting because it succeeds to be an impressive umbrella organization gathering industry (SmithKline Beecham,

After parents presented references from the Web to the authors, they decided to assess the compliance of information from Internet sources with current recommendations of the American Academy of Pediatrics (AAP) on the management of diarrhea in children. About 300 references found from InfoSeek were retained, from which only 71 were relevant !!! Others were more or less duplicates (about 54%), not functional or wrongly indexed. 60 were originated from traditional medical sources.

From these 60, only 20% loosely comply with AAP guidelines. Moreover, medical information errors abound : wrong explanations, confused etiology or pathophysiology and statements "clearly in opposition to the body of responsible opinion". From outside traditional centers came erroneous



GlaxoWellcome), professional associations (AMA, Massachusetts Medical Society), advocacy, and providers of Internet-based healthcare information and services worldwide (Spinnaker, Slack, Association of Cancer Online Resources, Health On the Net Foundation, BHIA...).

Results of their work is shared through the MEDWEBMASTERS-L Discussion Group. Discussion is organized into selected topics, and a summary of the discussion is archived :

- Copyright Issues
- Standards for Medical Internet Publishing
- Disclosures and Disclaimers
- Moderation in discussion lists. pro's and con's
- FDA and Pharmaceutical Advertising on the Net
- The Use of Bridge Pages, Banner Ads, Frames and Other Techniques
- Building Online Communities and Internationality
- Maintaining Web-based Medical Indexes
- Providing Medical Advice Online
- Reprinting Abstracts Online
- Health On the Net Code of Conduct

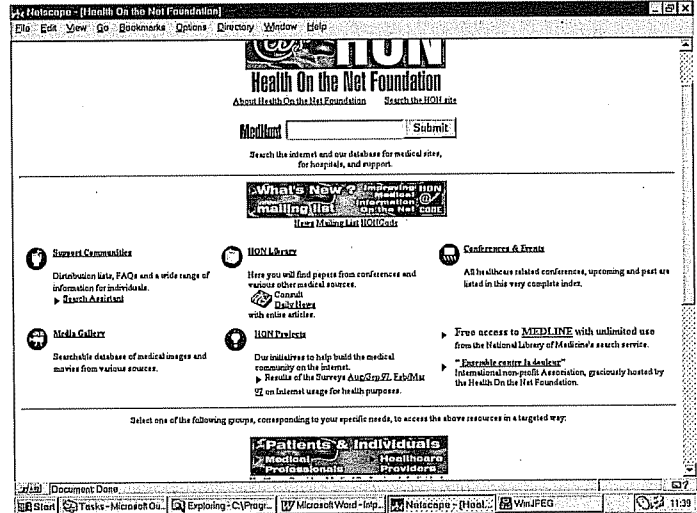
Links :

- MEDWEBMASTERS Meeting Highlights
http://pharminfo.com/conference/MWM_mtg.html
- Internet Health Coalition
<http://www.ihc.net/>
- MEDWEBMASTERS-L Discussion Group
<http://pharminfo.com/conference/MWM-L.html>

Each partner's site is worth a visit. For example, the **Health On the Net Foundation** (<http://www.hon.ch>) develop a lots of projects, described in french and english :

- the **Health On the Net Foundation Code of Conduct for medical and health web sites**, discussed in the MEDWEBMASTERS-L Discussion Group
<http://www.hon.ch/HONcode/Conduct.html>
- **M.A.R.V.I.N.** - Multi-Agent Retrieval Vagabond on Information Networks, a specialized robot that searches sites and documents specifically related to a given specialised field. With this robot, specific applications have been built :
 - **MedHunt** gathers 3 sub-databases of documents in the medical field : the reviewed database daily updated with short description of visited sites; the unreviewed database automatically created with M.A.R.V.I.N; and an upcoming third database, peer-reviewed, based on an on-line journal.
<http://www.hon.ch/MedHunt/>
 - **2D Hunt**, a 2-D electrophoresis search engine created for the ExPASy Molecular Biology Server of the Geneva University Hospital and the University of Geneva.
<http://www.expasy.ch/ch2d/2DHunt/>
 - **BioHunt**, a search engine devoted to discovering molecular biology information on the internet, also created for the ExPASy Molecular Biology Server of the Geneva University Hospital and the University of Geneva.
<http://www.expasy.ch/BioHunt/>
- the Foundation has conducted surveys in Feb/March (422 respondents) and Aug/Sept 97 (1132 respondents) on the usage of Internet for health purposes. Feb/March 97 survey

(http://www.hon.ch/cgi-bin/quest/quest_netMar)
August/Sept 97 survey
(http://www.hon.ch/cgi-bin/quest/quest_netSep)



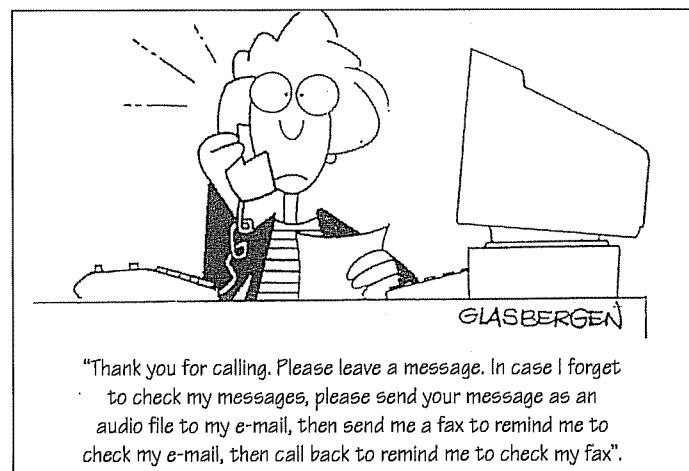
Here are some results. Most have not dramatically changed between the 2 surveys :

- 90% found useful medical/health information on the Internet
- 60% found it easy to find useful medical/health information on the Internet
- 75% felt quality of medical/health information on the Internet needs to improve, fallen to 64% in the second survey.
- Patient anonymity on the Internet is essential for about 80%

Some other links :

- **MHL (Mental Health Librarians)**
MHL is a listserv forum for mental health librarians world wide. It is an outgrowth of the M.H. email relay supported by AMHL and the Mental Health Section of MLA. The listowner is John R. Clark, Librarian-Augusta Mental Health Institute, Augusta Maine.
To subscribe : send mail to "Majordomo@lists.state.me.us" with the following command in the body of your email message:
subscribe mhl emailaddress

Vincent Maes
Internet Editor



Invest in the future of your digital library with SilverPlatter's Medical Collection

SilverPlatter has the definitive collection of medical databases with over 50 titles, covering thousands of the world's pharmaceutical, medical and biomedical publications. Combined with our flexible technology solutions, you can create your own stunning electronic medical library.

Searching for the alternative? Try AMED CD covering all fields of Complementary and Allied Medicine

Covering subjects such as:

- Acupuncture
- Osteopathy
- Chinese Medicine
- Homeopathy
- Rehabilitation
- Occupational therapy
- Hypnosis
- Herbalism
- Physiotherapy

It will provide you with a wonderful insight into the world of alternative medicine.

BNI - The British Nursing Index

A comprehensive bibliographical database with more than 100,000 index citations in the scholarly field of nursing, compiled from more than 220 British and other major English language journals.

Health CD - Full text information for anyone interested in health provision

This is an essential resource for hospitals, libraries, information services and pension funds. It includes information from Health Publications, House of Commons Papers and Crown Copyright material.

- An ideal companion to HMIC.

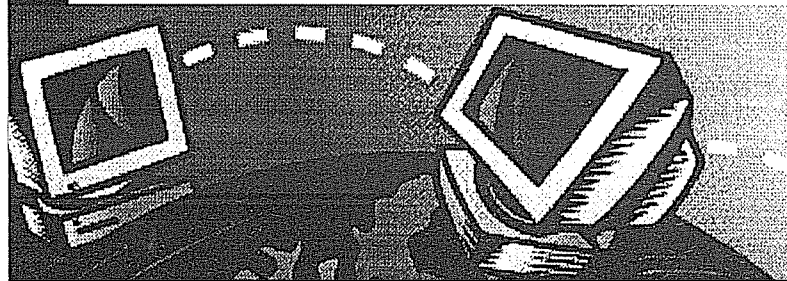
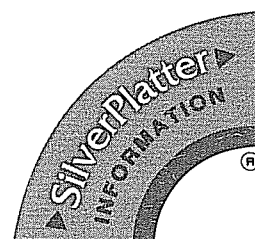
SilverPlatter databases are accessible on CD-Rom, and over the Internet

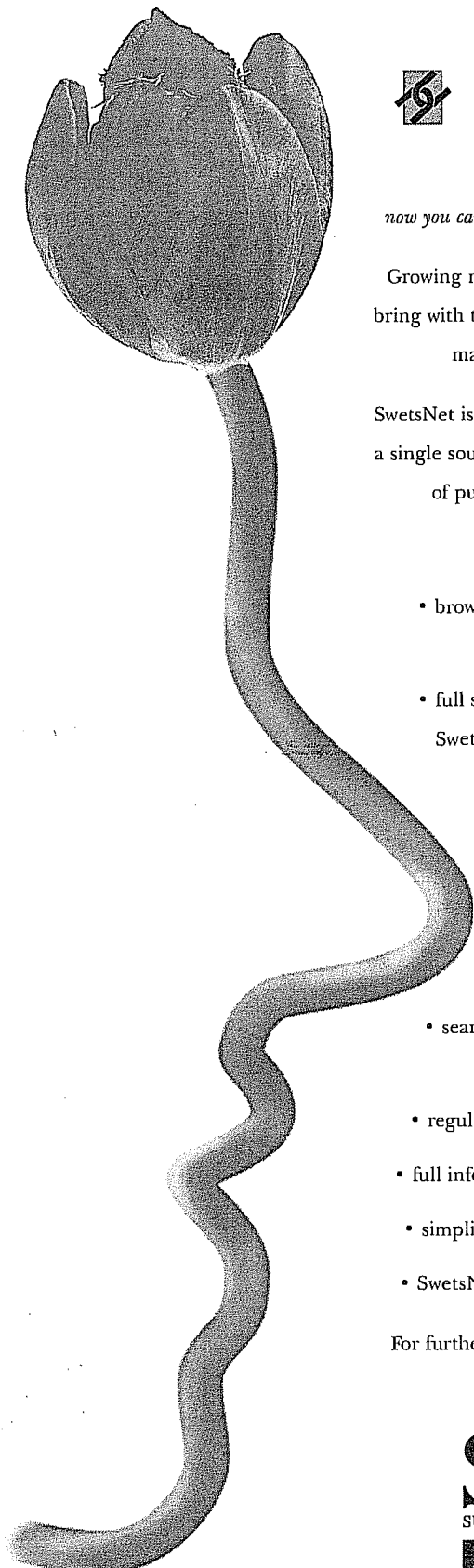
They are all ERL (Electronic Reference Library) compliant, providing client/server local, Intranet and Internet database access and access to primary electronic journals.

For further information on our comprehensive range of premier medical titles, or details of our new technology release, ERL 4.0, which includes access to full text, Local Holdings, SDIs, enhanced Web interface and more; please contact your local distributor or Barbara Hughes at:

SilverPlatter Information Limited
10 Barley Mow Passage
Chiswick, London W4 4PH

Tel: +44 (0) 181 585 6400
Fax: +44 (0) 181 585 6640
e-mail: B.Hughes@silverplatter.com
www.silverplatter.com





Electronic journals

now you can streamline ordering and access!

Growing numbers of electronic journals bring with them new challenges for library managers and end users.

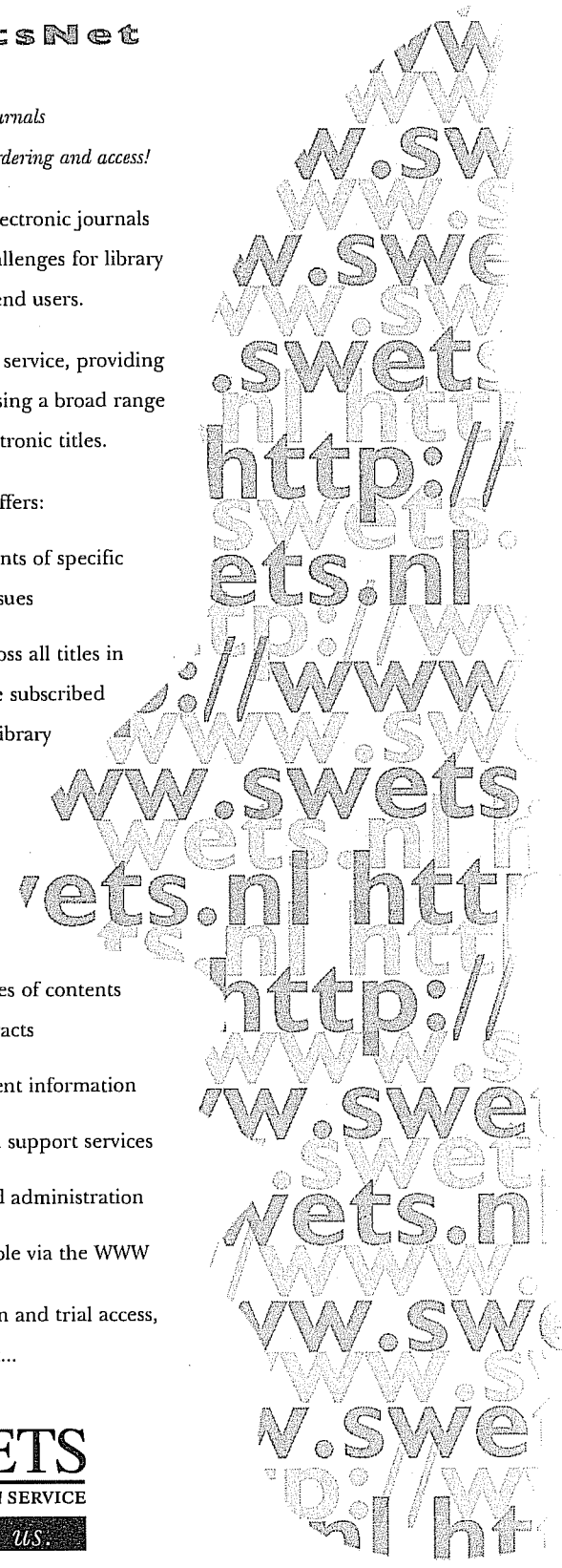
SwetsNet is a major new service, providing a single source for accessing a broad range of publishers' electronic titles.

SwetsNet offers:

- browsing of contents of specific journal issues
- full searching across all titles in SwetsNet or those subscribed to by your library
- searching of tables of contents and abstracts
- regular management information
- full information and support services
- simplified password administration
- SwetsNet is accessible via the WWW

For further information and trial access, contact...

SWETS
SUBSCRIPTION SERVICE
Talk to us.



Swets Subscription Service P.O. Box 830, 2160 SZ Lisse, The Netherlands Tel: +31 252 435 111, Fax: +31 252 415 888
e-mail: infoho@swets.nl, WWW: <http://www.swets.nl>